

2015EKO URRIAREN 28AN, LEHENENGO DEIALDIAN GETXOKO UDALBATZAK EGINDAKO OHIKO OSOKO BILKURAREN AKTA. =====	ACTA DE LA SESIÓN ORDINARIA CELEBRADA EN PRIMERA CONVOCATORIA POR EL PLENO DEL AYUNTAMIENTO DE GETXO, EL DÍA 28 DE OCTUBRE DE 2015. =====
<u>BERTARATUAK</u>	<u>ASISTENTES</u>
<u>LEHENDAKARIA</u>	<u>PRESIDENTE</u>

Imanol Landa Jauregi jn.

<u>ALKATEORDEAK</u>	<u>TENIENTES DE ALCALDE</u>
----------------------------	------------------------------------

Keltse Eiguren Alberdi (EAJ-PNV)
Koldo Iturbe Mendilibar (EAJ-PNV)
Joseba Arregui Martínez (EAJ-PNV)
José Luis Landa Arteché (PSE-EE (PSOE))

<u>ZINEGOTZIAK</u>	<u>CONCEJALES</u>
---------------------------	--------------------------

Ignacio Uriarte Gorostiaga (EAJ/PNV)
Alvaro González Pérez (EAJ/PNV)
Elena Coria Yanguas (EAJ/PNV)
Amaia Agirre Muñoa (EAJ/PNV)
Irantzu Uriarte Gómez (EAJ/PNV)
Iñaki Gamero Delgado (PP)
Eduardo Andrade Aurrecoechea (PP)
Raquel González Díez-Andino (PP)
Miguel Ibabe Botella (PP)
Susana De Cos Yañez (PP)
Paula Amieva Clemente (GUK)
Iñaki Amorrortu Martínez (GUK)
Susana Andollo González (GUK)
Francisco Enrique Prada Olleta (GUK)
Miren Arantza Gutiérrez Paz (EH BILDU)
Oier Iturralde Fernández (EH BILDU)

Maite Arraiza Aramendia (EH BILDU)
Ibon Rodríguez Larrinaga (EH BILDU)
Teresa Escalante Reina (PSE-EE (PSOE))
Santiago Sainz Robles (C'S)

<u>IDAZKARI NAGUSIA</u>	<u>SECRETARIO GENERAL</u>
--------------------------------	----------------------------------

Ignacio Javier Etxebarria Etxeita jn.

Getxoko Udalaren Udaletxeko Bilkura Aretoan eta Alkate-Lehendakaria Imanol Landa Jauregi jauna dela, egun horretako arratzaldeko laurretan, Udalaren Osoko Bilkura bildu da, lehen deialdian, ohiko bilkura egiteko. Bilkura horretara lehen adierazitako kideak joan dira eta baita kontuhartzaile nagusia ere, Nuria Hernández Soto andrea.

Gai zerrendari heldu aurretik, alkateak adierazi du GUK udal taldeak Iturribarriri buruzko premiazko mozio bat aurkeztu duela, eta bere garaian aztertuko dela.

Alkate jaunak, legezko kopuru nahikoa dagoela ikusita, bilkurari hasiera eman dio eta jarraian Deialdiko Aztergaien Zerrenda barruan jasota dauden gaiei heldu diete. Emaiza honakoa izan da:

142.- 2015eko IRAILAREN 30EAN EGINDAKO OHIKO BILKURAREN AKTA ONESTEA.

2015ko irailaren 30ean Getxoko Udalbatzak egindako ohiko bilkuraren akta aho batez onestea.

En el Salón de Sesiones de la Casa Consistorial de Getxo y bajo la presidencia del Sr. Alcalde-Presidente, don Imanol Landa Jauregi, se reunió a las dieciséis horas de este día el Pleno del Ayuntamiento, para celebrar sesión ordinaria, en primera convocatoria, con asistencia de los corporativos expresados al margen, más la Interventora general, Nuria Hernández Soto.

Antes de iniciarse el orden del día el Alcalde indica que por parte del grupo municipal GUK se ha presentado una moción de urgencia relativa a Iturribarri que se tratará en su momento.

El Sr. Alcalde, visto que existía número legal suficiente, declaró abierta la sesión, pasándose seguidamente a despachar los asuntos incluidos en el Orden del Día de la Convocatoria, con el resultado siguiente:

142.- APROBACIÓN DEL ACTA DE LA ANTERIOR SESIÓN ORDINARIA CELEBRADA EL DÍA 30 DE SEPTIEMBRE DE 2015.

Se aprobó por unanimidad el Acta de la anterior sesión ordinaria celebrada por el Pleno del Ayuntamiento de Getxo el

día 30 de septiembre de 2015.

OGASUNA, KONTUAK,
EKONOMIA-SUSTAPENA, GIZA
BALIABIDEAK, HEZKUNTZA,
GAZTERIA ETA EUSKARA

143.- 2015KO 3. HIRUHILEKOKO
AURREKONTUAREN
BURUTZAPENAREN BERRI
EMATEA.

Ogasun, Kontu, Ekonomia-Sustapen, Giza Baliabide, Gazteria eta Euskarako Informazio-Batzordeak proposatuta,

2015eko 3. hiruhilekoari dagokion Aurrekonturen Exekuzio-egoerak jakitun egon, zeinari buruzko dokumentazioa aipaturiko espedientean jasota dagoen.

144.- AURREKONTUAREN
ALDAKETAK FINANTZATZEKO
ASMOZ 2014KO UDAL
AURREKONTUAREN
LIKIDAZIOAREKIN LORTUTAKO
ALTXORTEGIKO GELDIKINA
2015KO EGOKI EKITALDEAN
GASTU OROKORRETARAKO
ERABILTZEA DELA ETA,
FINANTZA-
IRAUNKORTASUNAREN BEHIN-
BETIKO TXOSTENAREN BERRI
EMATEA.

Arantza Gutierrezek hartu du hitza EH Bilduren izenean, eta esan du egin behar dituzten adierazpenek puntu honetarako nahiz hurrengoetarako balio dutela. Aipatu du gobernuko taldeak osoko bilkuran aurrekontuaren betearazpen baten berri eman duela, eta hura gerakinaren kargurako

HACIENDA, CUENTAS,
PROMOCIÓN ECONÓMICA,
RECURSOS HUMANOS,
EDUCACIÓN, JUVENTUD Y
EUSKERA

143.- DACIÓN DE CUENTA DE
EJECUCIÓN PRESUPUESTARIA 3º
TRIMESTRE 2015.

A propuesta de la Comisión Informativa de Hacienda, Cuentas, Promoción Económica, Recursos Humanos, Juventud y Euskara,

Quedaron enterados de los Estados de Ejecución Presupuestaria correspondientes al 3º trimestre del ejercicio 2015 cuya documentación consta en el expediente de referencia.

144.- DACIÓN DE CUENTA DEL
INFORME DE SOSTENIBILIDAD
FINANCIERA EN RELACIÓN CON
LA UTILIZACIÓN, DURANTE EL
CORRESPONDIENTE PERIODO
DEL EJERCICIO 2015, DEL
REMANENTE DE TESORERÍA
PARA GASTOS GENERALES
OBTENIDO EN LA LIQUIDACIÓN
DEL PRESUPUESTO MUNICIPAL
2014 PARA FINANCIAR
MODIFICACIONES
PRESUPUESTARIAS.

Interviene Arantza Gutiérrez, en nombre de EH Bildu, para indicar que las manifestaciones que van a realizar son válidas tanto para este punto como para los dos siguientes. Manifiesta que el equipo de gobierno trae al pleno la dación de cuentas de una ejecución presupuestaria que se realiza a través

aldaketekin egin dela, 2011n onartutako azken aurrekontua aldatuz. Gobernuko taldeak eskaerak baztertu egiten dituela sarritan kritikatu du, aurrekonturik ez dagoela argudiatuz, baina gero gerakinak beren irizpideen arabera erabiltzen dituztela eta eroso sentitzen dela; izan ere, gastatzeko ez du aurrekontua onartuta izan behar, eta herritarrei ere ez die informaziorik ematen Getxoberrin publizitatutako gobernuko taldearen beraren aurrekontuan egindako aldaketen gainean. Aurrekontu-soberakinak daudenean murrizketak egotea ez duela ulertzen dio ere, eta legealdi honetan aurrekontuak osoko bilkuran aztertzea espero duela, herritarren ordezkariak erabaki dezaten zertan gastatzen den, eta zaindu dezaten ere onartutako aurrekontua behar bezala egikaritzen dela.

Ogasun, Kontu, Ekonomia-Sustapen, Giza Baliabide, Gazteria eta Euskarako Informazio-Batzordeak proposatuta,

1.- Urriaren 15ko Udal Kontu-hartzaitzaren 11/2015 txostenaren edukia jakitun egon, finantza-iraunkortasunari buruzkoa, 2015. ekitaldian dagokion aldia 2014ko udal aurrekontuko likidazioan eskuratutako gastu orokorretarako diruzaintzako gerakina erabiltzea dela-eta, aurrekontuko aldaketak finantzatzeko.

2.- 11/2015 zenbakidun txosten hori eta Idazkaritza Orokorrak komunikazio horri buruz egindako ziurtagiria osoko bilkurari eta Bizkaiko Foru Aldundiaren Lehendakaritza Sailari

de modificaciones con cargo al remanente, modificando el último presupuesto aprobado que fue de 2011. Critica que el equipo de gobierno muchas veces rechaza peticiones amparándose en que no existe presupuesto pero luego utilizan los remanentes a su criterio y se encuentra cómodo, ya que no necesita tener aprobado el presupuesto para gastar y tampoco informa a los ciudadanos acerca de las modificaciones que introduce sobre el presupuesto propio del equipo de gobierno que publicita en el Getxoherri. Manifiesta, asimismo, que no entiende que haya restricciones cuando hay excedentes presupuestarios y espera que en esta legislatura se discutan los presupuestos en el pleno para que los representantes de los vecinos determinen en qué se gasta y también vigilen que se ejecuta correctamente el presupuesto que se apruebe.

A propuesta de la Comisión Informativa de Hacienda, Cuentas, Promoción Económica, Recursos Humanos, Juventud y Euskara,

1º.- Quedaron enterados del contenido del informe de la Intervención Municipal N° 11/2015, de 15 de octubre, sobre sostenibilidad financiera en relación con la utilización durante el correspondiente periodo del ejercicio del 2015, del remanente de tesorería para gastos generales obtenido en la liquidación del Presupuesto Municipal 2014 para financiar modificaciones presupuestarias.

2º.- Remitir dicho informe N° 11/2015, junto al certificado de la Secretaría General sobre la mencionada comunicación al Pleno, al Departamento de Presidencia de la

bidaltzea.

Diputación Foral de Bizkaia.

**145.- HAINBAT DEKRETUREN
BERRI EMATEA: AURREKONTUA
GEHIGARRIZKO KREDITUZ
BALIATUTA ALDARAZI.**

**145.- DACIÓN DE CUENTA DE
DIVERSOS DECRETOS DE
MODIFICACIÓN
PRESUPUESTARIA MEDIANTE
CRÉDITO ADICIONAL.**

Ogasun, Kontu, Ekonomia-Sustapen, Giza Baliabide, Gazteria eta Euskarako Informazio-Batzordeak proposatuta,

A propuesta de la Comisión Informativa de Hacienda, Cuentas, Promoción Económica, Recursos Humanos, Juventud y Euskara

Kreditu gehigarrien bidezko aurrekontu-aldaketaren Dekretu hauek jakitun egon:

Quedaron enterados de los siguientes decretos de modificación presupuestaria mediante crédito adicional:

3074/2015 zenbakidun Dekretua 13.700,00 euroko zenbatekoarekin. Kreditu Gehigarria 2015/25. Larrañazubin zoru biguna eta haurren jolasgunea hornitzea eta jartzea.

Decreto nº 3074/2015 por un importe de 13.700,00 euros. Crédito adicional 2015/25. Suministro e instalación de pavimento amortiguador e instalación de juego infantil en Larrañazubi.

3075/2015 zenbakidun Dekretua 7.700,00 euroko zenbatekoarekin. Kreditu Gehigarria 2015/26. Geroan zoru biguna hornitzea eta jartzea.

Decreto nº 3075/2015 por un importe de 7.700,00 euros. Crédito adicional 2015/26. Suministro e instalación de pavimento amortiguador en Geroa.

3077/2015 zenbakidun Dekretua 5.315,47 euroko zenbatekoarekin. Kreditu Gehigarria 2015/27. Torrene kaleko 3.ean dagoen lokala egokitzea KABaren eta KIUBaren egoitza izan dadin.

Decreto nº 3077/2015 por un importe de 5.315,47 euros. Crédito adicional 2015/27. Acondicionamiento de local sito en C/ Torrene 3, para sede de la OAC y de la OMIC.

3636/2015 zenbakidun Dekretua 197.800,00 euroko zenbatekoarekin. Kreditu Gehigarria 2015/29. Espaloiak eta beste jarduketa batzuk bide publikoan (81.800 euro). Bidegorrietako jarduketak, 3. fasea (18.500 euro). Makina lagungarriak lantaldeak egiten dituen lanetarako (2.500 euro). Hiri altzariak (bankuen erosketa, oinezkoen guneak, bankuen hankak,

Decreto nº 3636/2015 por un importe de 197.800,00 euros. Crédito adicional 2015/29. Aceras y otras actuaciones en la vía pública (81.800 euros). Actuaciones en bidegorris 3 fase (18.500 euros). Maquinaria de apoyo para los trabajos que realiza la brigada (2.500 euros). Mobiliario urbano (adquisición de bancos, zonas peatonales, patas de banco, pivotes de fundición,

burdinurtuzko piboteak, bizikleten aparkalekuak - 20.000 euro). Dauden jolas eremuetan egin beharreko erreformak (25.000 euro). Obrak ezpondetan eta beste (50.000 euro).

aparcabicicletas (20.000 euros). Reformas a realizar en zonas de juegos existentes (25.000 euros). Obras en taludes y varios (50.000 euros).

3995/2015 zenbakidun Dekretua 5.165,25 euroko zenbatekoarekin. Kreditu Gehigarria 2015/30. Udal ordenantzen zehapenak kudeatzeko modulua.

Decreto nº 3995/2015 por un importe de 5.165,25 euros. Crédito adicional 2015/30. Módulo de gestión de sanciones de Ordenanzas Municipales.

146.- 4259/2015 ZENBAKIDUN DEKRETUAREN BERRI EMATEA, TRANSFERENTZIAK ERABILIZ AURREKONTUA ALDATZEARI BURUZKOA.

146.- DACIÓN DE CUENTA DEL DECRETO N° 4259/2015 DE MODIFICACIÓN PRESUPUESTARIA MEDIANTE EL USO DE TRANSFERENCIAS.

Ogasun, Kontu, Ekonomia-Sustapen, Giza Baliabide, Gazteria eta Euskarako Informazio-Batzordeak proposatuta,

A propuesta de la Comisión Informativa de Hacienda, Cuentas, Promoción Económica, Recursos Humanos, Juventud y Euskara,

Transferentzien bidezko aurrekontu-aldaketaren Dekretu hau jakitun egon:

Quedaron enterados del siguiente decreto de modificación presupuestaria mediante el uso de transferencias:

4259/2015 zenbakidun Dekretua 65.000,00 euroko zenbatekoarekin. 2015/18 kreditu-transferentzia. Sarrikobason ur-hodia premiaz konpontzea.

Decreto nº 4259/2015 por un importe de 65.000,00 euros. Transferencia de credito 2015/18. Reparación urgente de tubería de agua en Sarrikobaso.

Jarraian, alkateak Iturribarriko urbanizazioko obrei buruz GUK udal taldeak aurkeztutako mozioaren premia mahai gainean jarri du osoko bilkurak balora dezan.

A continuación el Alcalde somete a la consideración del Pleno la urgencia de la moción presentada por GUK relativa a las obras de urbanización en Iturribarri.

Enrique Pradak mozioaren premia justifikatu du esanez, mozio hori aurkeztea iragan astelehenean Iturribarriko bizilagun batzuk eskatu zutela, eta talde modura eskaera horri erantzun diotela.

Enrique Prada justifica la urgencia de la moción en que su presentación ha sido solicitada el pasado lunes por unos vecinos de Iturribarri y que como grupo han atendido a dicha solicitud.

Alkateak, PNV-EAJren bozeramaile-lanak eginez, adierazi du, udalaren araudi organikoan xedatutakoarekin bat etorriz, premia hori ez dela justifikatu; izan ere, gai hori azken osoko bilkuran aztertu zen auzotarren esku-hartze bati erantzunez baina, orain arte bezala, malgutasunez jokatu dute, eta premiaren aldeko botoa emango.

Premia bozkatu ostean, aho batez onartu da.

MOZIOAK ETA INTERPELAZIOAK

147.- PP ALDERDIKO UDAL TALDEAK AURKEZTUTAKO MOZIOA: UDAL KANPOSANTUAREN ARTAPENA.

Raquel Gonzalezek mozioa irakurri du.

Joseba Arregik adierazi duenez, gobernuko taldeak zuzenketa transakzional bat aurkeztu du, erabaki proposamenaren edukia ikusita eta udal hilerrian jarduteko beharra dagoela partekatuz:

LEHENENGOA: Hilerria berreskuratzeko plan bat abiaraztea.

BIGARRENA: Horretarako Osoko Bilkurak konprometua hartzen du beharrezkoak diren kreditu gehigarri edo gehigarriak bideratzeko.

HIRUGARRENA: Udalak zerbitzu hori behar bezala emateko konpromisoa erakutsi dezala, eta are gehiago Santu Guztien Eguna hain hurbil izanik.

LAUGARRENA: Mozio hau udaleko

El Alcalde, ejerciendo como portavoz del PNV, le manifiesta que, de conformidad con lo dispuesto en el Reglamento Orgánico Municipal, no se ha justificado la urgencia ya que esta cuestión fue objeto de tratamiento en el último pleno contestando a una intervención vecinal pero, como hasta ahora, actuarán con flexibilidad y votarán a favor de la urgencia.

Sometida la urgencia a votación es aprobada por unanimidad.

MOCIONES E INTERPELACIONES

147.- MOCIÓN DEL GRUPO MUNICIPAL POPULAR S/EL MANTENIMIENTO DEL CEMENTERIO MUNICIPAL.

Raquel González da lectura a la moción.

Joseba Arregi manifiesta que el equipo de gobierno, visto el contenido de la propuesta de acuerdo y compartiendo la necesidad de actuar sobre el cementerio municipal presenta una enmienda transaccional:

“PRIMERO: Poner en marcha un plan de recuperación en el Cementerio.

SEGUNDO: Para ello el Pleno se compromete a habilitar el crédito o créditos necesarios.

TERCERO: Que el Ayuntamiento muestre su compromiso de mantener este servicio como es adecuado, y más en fechas cercanas al Día de Todos los Santos.

CUARTO: Que se informe de la

hedabideei jakinaraztea.

Raquel Gonzalezek, talde popularraren izenean, zuzenketa onartzen dutela adierazi du.

Susana Andollok hartu du hitza GUK udal taldeak mozioak babestuko duela esateko; izan ere, hilerria utzita dagoela, irisgarritasun txarra duela, lurperatzeen eguneratutako erregistrorik ez duela eta abar ikusirik, horregatik guztiagatik, zerbitzu hori hobetzeko zerbait egin beharra dago, zabaldu egin behar dena erritu guztietarako erabili ahal dadin.

Oier Iturraldeak aipatu duenez, EH Bildu hilerria berreskuratzeko plan bat egitearekin ados dago, ez baitira mantentze-lan egokiak egiten ari; nolahi ere, talde popularraren mozioak Domu Santu egunari egiten dion aipamenarekin ez dator bat, hau da, konfesio erlijioso zehatz bati dagokio eta, beraz, abstenitu egingo dira. PNV-EA]ren zuzenketa transakzionalak egindako ekarpenari dagokionez, eskaintzen duena aurrekontuan jaso behar dela uste du, ez mozio batean.

Santiago Sainzek adierazi du mozioaren aldeko botoa emango duela udal hilerriaren konponketari dagokionez; ez du ulertzen mozio hau Domu Santu eguna baino egun gutxi batzuk lehenago aurkeztu izana eta ez lehenago, benetan bilatzen dena egun horretarako konponduta egotea bada.

Raquel Gonzalezek dio duela bi urte talde popularrak hilerriaren gaineko mozioak egin zituela; zuzenketa transakzionalaren edukari eta kredituak prestatzeari dagokionez,

presente moción en los medios de comunicación municipales.”

Raquel González, en nombre del grupo popular, manifiesta que aceptan la enmienda.

Susana Andollo interviene para indicar que GUK va a apoyar la moción ya que la situación de abandono del cementerio, su mala accesibilidad, la falta de un registro actualizado de enterramientos, etc., hace necesario su actuación sobre este servicio que debe de abrirse para ser utilizable para todos los ritos.

Oier Iturralde indica que EH Bildu está de acuerdo en realizar un plan de recuperación del cementerio, ya que no se está realizando un mantenimiento correcto, sin embargo no están de acuerdo con la referencia que la moción del grupo popular realiza a la festividad de Todos los Santos, que se refiere a una concreta confesión religiosa, por lo que se abstendrán. En relación a la aportación que se realiza por la enmienda transaccional del PNV, cree que lo que aporta debe de incorporarse a los presupuestos y no a una moción.

Santiago Sainz manifiesta que votará a favor de la moción en lo que se refiere al arreglo del cementerio municipal y no entiende que esta moción se presente a pocos días de Todos los Santos y no antes si lo que realmente se busca es que se arregle para esa fecha.

Raquel González manifiesta que hace dos años que el grupo popular plantea mociones respecto al cementerio y respecto al contenido de la enmienda trasaccional y la habilitación de créditos

berriz, alde agertu dira eta hark arrazoizkoa izan behar duela uste dute. Amaitu du esanez, talde popularra akordioak lortzeko prest dagoela beti Getxoko herritarren mesedetan.

Joseba Arreguik, gobernuko taldearen izenean, hilerriko beharrak diagnostikatuta daudela azaldu du, nahiz eta zenbateko zehatzak kalkulatu egin behar diren, aurrez zenbait proiektu idaztea eskatzen baitu. Egoerak ekitaldi bat baino gehiagotan aztertu beharko dira, ondorengo jarduketei eragiten dietelako: komunak jartzea, hobiak eta kapera konpontzea, sarbideak, pasealekuak...

Oier Iturraldek galdetu du egin beharreko jarduketan aurrekontua egitean aurreko osoko bilkuran onartutakoa kontuan hartuko den, hau da, hainbat kredotako zeremoniak egiteko aukera izango den; Joseba Arreguik baiezko erantzuna eman dio.

Mozioa bozkatu ostean, honako emaitza hau ateratu da: aldeko 21 boto (PNV-EAJ, PP, GUK eta Ciudadanos) eta 4 abstentzio (EH Bildu).

Gehiengoak onartutako mozioak:

Guztiok dakigu Getxoko udal hilerria zer egoeratan dagoen, eta zer gabezi dituen utzita egoteagatik eta mantentze-lanik ez egiteagatik.

Herritarrek eskaera asko egin dituzte udalak hilerriaren kalitatea eta mantentze-lana hobetu ditzan, udalerriko herritar askok bisitatzen duten lekua, hain zuzen.

la han apoyado considerando que ésta debe ser razonable. Finaliza indicando que el grupo popular siempre está dispuesto a llegar a acuerdos en beneficio de los ciudadanos y ciudadanas de Getxo.

Joseba Arregui, en nombre del equipo de gobierno, manifiesta que las necesidades del cementerio están diagnosticadas, aunque hace falta estimar los importes concretos porque requiere previa redacción de diferentes proyectos. Las situaciones se tendrán que abordar en diferentes ejercicios ya que afectan a actuaciones como instalaciones de aseos, reparaciones de nichos, reparación de capilla, accesos, paseos, etc.

Oier Iturralde pregunta si a la hora de presupuestar las actuaciones a realizar se tendrá en cuenta lo aprobado en el pleno anterior sobre la posibilidad de desarrollar ceremonias de diferentes credos, a lo que Joseba Arregui contesta que sí.

Sometida la moción a votación obtiene el siguiente resultado: 21 votos a favor, PNV, PP, GUK y Ciudadanos y 4 abstenciones, EH Bildu.

Por mayoría fue aprobada la siguiente moción:

De todos es conocida la situación del cementerio municipal de Getxo y las carencias que sufre dada su dejadez y falta de mantenimiento.

Son continuas las peticiones de los vecinos para que desde el Ayuntamiento se mejore la calidad y el mantenimiento del cementerio, lugar que es frecuentado por muchos vecinos del municipio.

Toki horretara joaten den edonork ikusi ahalko du herritarrentzat hain garrantzitsua den leku bat, hilerria, zenbateraino utzita dagoen. Hesiak, hilobiak, hobiak, korridoreak, paperontziak, bankuak, hormak... denek behar dituzte mantentze-lanak.

Popular Udal Taldea aspalditik ari da hilerria berreskuratzeko plan bat eskatzen, eta ikusten dugu, urtetik urtera, gobernuko taldeak ez diola egoera horri konponbidea ematen.

Dakizuenez, Santu Guztien Eguna hurbiltzen ari da, eta milaka getxotzar hildako beren senideak bisitatzen joango dira. Hori dela-eta, ez zaigu ongi iruditzen utzitako hilerri batera joan behar izatea.

Horregatik guztiagatik, Popular Udal Taldeak ondorengo ERABAKI PROPOSAMENA aurkezten du:

LEHENENGOA: Hilerria berreskuratzeko plan bat abiaraztea.

BIGARRENA: Horretarako Osoko Bilkurak konprometua hartzen du beharrezkoak diren kreditu gehigarri edo gehigarriak bideratzeko.

HIRUGARRENA: Udalak zerbitzu hori behar bezala emateko konpromisoa erakutsi dezala, eta are gehiago Santu Guztien Eguna hain hurbil izanik.

LAUGARRENA: Mozio hau udaleko hedabideei jakinaraztea.

Cualquiera que se de una vuelta por este lugar podrá ver el abandono que sufre un servicio tan importante para los vecinos como el Cementerio. Verjas, nichos, tumbas, pasillos, papeleras, bancos, paredes... nada se libra de la falta de mantenimiento.

Desde el Grupo Municipal Popular llevamos años reclamando un plan de recuperación del camposanto y vemos como, año tras año, el equipo de Gobierno no pone remedio a esta situación.

Como todos sabéis, se acerca el Día de Todos los Santos y miles de getxotarras van a visitar a sus seres queridos al Cementerio. Por ello no nos parece de recibo que se topen con un cementerio abandonado.

Por todo esto, el Grupo Municipal Popular presenta la siguiente PROPUESTA DE ACUERDO:

PRIMERO: Poner en marcha un plan de recuperación en el Cementerio.

SEGUNDO: Para ello el Pleno se compromete a habilitar el crédito o créditos necesarios.

TERCERO: Que el Ayuntamiento muestre su compromiso de mantener este servicio como es adecuado, y más en fechas cercanas al Día de Todos los Santos.

CUARTO: Que se informe de la presente moción en los medios de comunicación municipales.

148.- PP ALDERDIKO UDAL

148.- MOCIÓN DEL GRUPO

TALDEAK AURKEZTUTAKO
MOZIOA: HERRITARREI ZEINI
BERE KALEAREN GARBIKETA-
ZERBITZUAREN BERRI EMATEA.

Eduardo Andradek mozioa irakurri du. Kontratu berria hasi zenetik ia urtebete igaro dela esan du, eta bertan udalerriko zonakatzea eta zonalde bakoitzerako proposatutako zerbitzuak era garrantzitsua batean baloratzen zirela; zoritxarrez, ordea, aurreikusitako hobekuntzak ez dira ikusi. Gogora ekarri du, iragan legealdian kritikatu zutela esleipendunak sarritan bere betebeharrak ez zituela betetzen, 2014. urtean bereziki eta baita 2015aren hasieran ere; egoera hori ikusirik, egokitzen jotzen du herritarrek beren kalea zer maiztasunaren garbitzen duten jakitea, bertan egiten dena kontrolatu ahal izateko eta hobekuntzak iradokitzeko. Mozioa onartu denetik, olio-edukiontzia jarri direla aipatu du, esleitutako eskaintzan jasotakoak ez direnak, eta aldaketaren arrazoia zein izan den galdetu du. Adierazi du, halaber, informazio-kanpainak egitearekin ados dagoela herritarrek kontratuaren prestazioak zein diren jakin dezaten.

Joseba Arregui, gobernuko taldearen izenean, zuzenketa transakzional bat aurkeztu du:

“LEHENENGOA. Baldintza teknikoan agiritan (XI. kap., 90. eta 97. bitarteko artk) jasota dagoen etengabeko hobekuntzarako eta jasangarritasunerako planaren barruan, kaleen garbiketa eta zaramaren bilketa-zerbitzuari buruzko informazio xehetua, haien maiztasunen eta lanaldien berri kaleka emanaz, udal webgunean argitaratu beharra sartuko

MUNICIPAL POPULAR
S/INFORMACIÓN A LAS FAMILIAS
SOBRE EL SERVICIO DE LIMPIEZA
VIARIA DE SU CALLE.

Eduardo Andrade da lectura a la moción. Indica que ha pasado casi un año desde el inicio del nuevo contrato y que en el mismo se valoraba de manera importante la zonificación del municipio y los servicios planteados para cada zona, pero lamentablemente las mejoras previstas no se observan. Recuerda que en la pasada legislatura criticaron que la adjudicataria repetidas veces incumplía sus obligaciones, sobre todo el año 2014 e incluso principios de 2015 y que ante esta situación ve positivo que los vecinos conozcan las frecuencias de limpieza de su calle y puedan controlar lo que se realiza y sugerir mejoras. Indica que desde que se ha aprobado la moción se han colocado los contenedores de aceite, que no son los que se contemplaban en la oferta adjudicada, preguntando por la razón del cambio. Manifiesta, asimismo, que le parece bien que se hagan campañas de información para que los vecinos conozcan las prestaciones del contrato.

Joseba Arregui, en nombre del equipo de gobierno, presenta una enmienda transaccional:

“PRIMERO. El Ayuntamiento de Getxo incluirá dentro del plan de mejora continua y sostenibilidad, previsto en los pliegos de condiciones técnicas (CP XI arts. 90 a 97), la acción de publicar en la web municipal la información en detalle de los servicios de limpieza viaria y recogida de basuras, con detalle de su frecuencia y turnos de trabajo por calles.”

du Getxoko Udalak.”

Eduardo Andradek, talde popularraren izenean, transakzioa onartu du, eta proposatutakoa epe laburrean betetzeko eskatu.

Iñaki Amorrortuk zuzenketa transakzional bat proposatu du, bizilagunei informazio gehiago ematea justifikatuko duena:

“1.- Udalbatzak gobernuko taldeari honako hau eskatzen dio: Getxoko familiei informazioa emateko prozesu bat abiarazi dezala gure udalerriko bide-garbiketaren eta kaleetako zabor-bilketaren zerbitzuen gainean; horretarako, aurrez eskainitako zerbitzuetako datuen alderaketa bat emango zaie, herritarrek egungo egoera zein den jakin dezaten eta, hala, behar bezala jakin dezaten beren zonaldeko zerbitzua egokia den ala ez”.

Eduardo Andradek, talde popularraren izenean, zuzenketa eskertu du, baina egungo zerbitzua lehengoarekin alderatzeak ez duela ezertarako balio dio; herritarrek, esleitutako kontratuaren arabera, eskaini behar zaien zerbitzua nolakoa den jakitea da garrantzitsuena eta, beraz, ez dute zuzenketa transakzionala onartzen.

Arantza Gutierrezek dio hasierako mozioaren aurkako botoa eman behar zutela, baina transakzioa ikusita abstenitu egingo direla. Aurkako botoa eman behar zuten arrazoia ondorengoa da: pleguaren barnean, hondakinak kudeatzeko foro bat sortzea sartzen zen, bertan kontratua jarraitu daiteke, herritarrek ere parte hartzen dute, eta horrek izan behar duela figura egokia uste du. Getxo zikinagoa dagoen sentazio orokortua zabaldu dela uste

Eduardo Andrade, en nombre del grupo popular, accede a la transacción y pide que se haga realidad lo propuesto en un plazo próximo.

Iñaki Amorrortu plantea una enmienda trasaccional que justifica en buscar una mayor información a los vecinos:

“1.- El Ayuntamiento en Pleno insta al equipo de gobierno a iniciar un proceso de información a las familias getxotarras sobre los servicios de limpieza viaria y recogida de basuras de las calles de nuestro municipio facilitando una comparativa con los datos de los servicios anteriormente ofrecidos para que la ciudadanía conozca la situación actual y pueda formarse una opinión propia sobre si el servicio en su zona es adecuado o no”.

Eduardo Andrade, en nombre del grupo popular, agradece la enmienda pero estima que comparar el servicio actual con el antiguo no aporta nada y lo importante es que los vecinos sepan el servicio que se les debe ofrecer según el contrato adjudicado, por lo que no aceptan la enmienda trasaccional.

Arantza Gutiérrez indica que a la moción inicial iban a votar en contra pero que con la transacción se abstendrán. La razón por la que iban a votar en contra es porque el pliego incluye la creación de un foro de gestión de residuos donde se puede seguir el contrato y en el que también participan los vecinos y entiende que esa debe ser la figura adecuada. Cree que hay una sensación generalizada de que Getxo está más sucio pero habría

du, baina aztertu behar dena da egoera hori gutxiago garbitzen delako edo gehiago zikintzen delako sortu den. Komunikazio kanpainetan Getxo birziklapenaren %25era ez dela iristen esan behar dela uste du (portzentaje oso txikia da), eta Bizkaian dagoen eredu ez dela egokia. EH Bilduk "zero zabor" kanpainaren aldeko apustua egiten du, eta gogorarazi du orain hasiko den olio-bilketa hobekuntza modura proposatu zutela, eta "zero zabor" kanpainaren ildotik lanean jarraituko dutela; izan ere, mundu iraunkorrago baten alde lan egin behar da.

Joseba Arregui, gobernuko taldearen izenean, pozik agertu da talde guztiak bat etorri direlako gauzatzeko 5 urte behar izan dituen kontratu bati dagokionez. Kontratuko plegu teknikoak eta iraunkortasuneko planari lotutako gutzia irakurtzeko gomendatzen die guztiei. Komunikazio-plan bat dagoela eta jarraipenerako foroaren eginkizunak zein diren azaldu du, laster eratuko dena. Zerbitzu berria guztiz ezarri dela adierazi du, bideak garbitzeko flota erabat ezarrita dagoela, eta baita udalerriko merkatarien establezimenduetako atean biltzeko zerbitzua eta beste zenbait gai ere. Olio-educiontzien aldatetaren arazoak zein izan diren batzordean jakinaraziko dela esan du.

Eduardo Andradek azalpenaren zain geratzen dela dio, eta dena oso geldo doala aipatu du; gogora ekarri du ere, batzordean ingurumeneko ikasgelaren gaia proposatu zela, eta inork ez zekiela esaten zer gertatzen ari zen. Urtebete igaro arren, paperontziak, hondakinak biltzeko kamioiak eta beste prestazio batzuk ere ez direla berritu dio.

que analizar si ello se debe a una menor limpieza o a que se ensucia más. Cree que en las campañas de comunicación hay que indicar que en Getxo no se llega al 25% del reciclaje, lo cual es un porcentaje muy bajo y que el modelo que existe en Bizkaia no es el adecuado. EH Bildu apuesta por la campaña "zero zabor" y recuerda que plantearon como mejora la recogida de aceite que ahora se va a iniciar y seguirán trabajando en la línea de "zero zabor" ya que hay que trabajar por un mundo más sostenible.

Joseba Arregui, en nombre del equipo de gobierno, manifiesta su alegría porque todos los grupos coincidan respecto a un contrato que ha tardado 5 años en materializarse. Recomienda a todos que lean los pliegos técnicos del contrato y sobre todo lo relativo al plan de sostenibilidad. Explica la existencia del plan de comunicación y las funciones del foro de seguimiento, que se constituirá en breve. Comunica que se ha implantado totalmente el nuevo servicio así como la flota de limpieza viaria está totalmente implantada y también el servicio de recogida en la puerta a los comerciantes del municipio y otras cuestiones. Manifiesta que en comisión se informará de las razones del cambio de los contenedores de aceite.

Eduardo Andrade comenta que queda a la espera de la explicación e indica que todo va muy lento y recuerda que en la comisión se planteó la cuestión del aula medioambiental y nadie sabía indicar que es lo que estaba sucediendo. También manifiesta que no se han renovado las papeleras ni los camiones de recogida de residuos ni

otras prestaciones pese a que ha transcurrido un año.

Jose Luis Landak, ingurumeneko ikasgelari dagokionez, azkeneko batzordean emandako azalpena gogora ekarri du; bertan jakinarazi zen esleipenduna zuzentzeaz arduratzen zela, ez kudeatzeaz, eta ikasgela horren gainean aspalditik aurrekontuan murrizketa bat izan dela.

José Luis Landa, en relación al aula medioambiental, se remite a la explicación que se dio en la última comisión en la que se informó que la adjudicataria se encargaba de gerenciar y no de gestionar y que sobre esa aula ha existido una restricción presupuestaria desde hace años.

Eduardo Andradek dio batzorde horretan azalpenak gaizki eman zirela, Cesparen eskaintzan esaten baitzen esleipenduna arduratzen zela ikasgela horretako kudeaketa nahiz lanen kostuez.

Eduardo Andrade indica que en esa comisión se explicó mal ya que en la oferta de Cespa se indicaba que la adjudicataria se encargaba de los costes de gestión y operaciones de dicha aula.

Enrique Pradak esan du GUK udal taldearen zuzenketa zerbitzuaren alderaketa bat egiteko dela, herritarrak eta langileak ez daudela gustura jakin baitute. Ikusten dituzten desorekengatik ez dute uste hobekuntzarik dagoenik, eta dagokion foroan aztertuko dute.

Enrique Prada manifiesta que la enmienda de GUK está orientada a realizar una comparativa del servicio ya que les llega el descontento de los vecinos y empleados. Dudan que existan mejoras por los desajustes que ven y lo tratarán en el foro correspondiente.

Joseba Arreguik eskaintza osorik irakurri behar dela erantzun du, eta ez haren laburpena. Olioari dagokionez, hasieran aurreikusitako sistema aldatu dela jakinarazi du; lehen 20 bilketa-puntu zeuden, eta orain, 52. Amaitu du esanez, bideak garbitzeko zerbitzuak oso lotura estua duela enpresako langileekin eta haien asebetetze-mailarekin nahiz lana erraztearekin; gai horietan, udalak ahalegin handia egin behar du.

Joseba Arregui replica que hay que leer la oferta en su totalidad y no el resumen de la misma. En relación al aceite, informa que se ha sustituido el sistema inicialmente previsto para pasar de 20 a 52 puntos de recogida. Finaliza indicando que el servicio de limpieza viaria está muy relacionada con los trabajadores de la empresa y su nivel de satisfacción y de facilitación del trabajo, cuestiones en las que el ayuntamiento debe de aplicarse.

Mozioa bozkatu ostean, honako emaitza hau atera da: aldeko 17 boto (PNV-EAJ, PP, PSE,EE, eta Ciudadanos) eta 8 abstentzio (GUK, EH Bildu).

Sometida la moción a votación obtiene el siguiente resultado: 17 votos a favor, PNV, PP, PSE-EE, Ciudadanos; 8 abstenciones, GUK, EH Bildu.

Gehiengoak onartutako mozioak:

Por mayoría fue aprobada la siguiente moción:

Gure udalerriko zaborrak biltzeko nahiz bideak garbitzeko zerbitzu berriko kontratazioak urtebete beteko du laster.

Pronto se cumplirá un año de la contratación del nuevo servicio de recogida de basuras y limpieza viaria de nuestro municipio.

Egia da kontratu berri horrekin lortu nahi zen "hobekuntza" ez dela ia ikusi (edo ez da batere ikusi) zaborren bilketan nahiz bide-garbiketan.

Es una realidad, que poco o nada hemos podido observar de la pretendida "mejora" de este nuevo contrato, ni en el servicio de recogida de basuras, ni en el de limpieza viaria.

Zaborrak biltzeko zerbitzuan, lehengo edukiontziek jarraitzen dute, mantentze-lanik egin gabe eta egoera penagarrian izanik. Biltzeko kamioiak ere ez dira hobetu, eta flota aspalditik eraman behar zen ibilgailuak desegiteko lekura.

En el servicio de recogida de basuras, los contenedores siguen siendo los antiguos, con un nulo mantenimiento y un estado lamentable. Los camiones de recogida tampoco han mejorado y la flota hace tiempo que tenía que haber sido llevada al desguace.

Bideak garbitzeko zerbitzuan, kaleak garbitzeko makina berriak direnak ezagutu ditugu bakarrik, baina garbiketa-plan berriei buruz ez dakigu ezer; herritarrak, jadanik, gure kaleen garbiketan dauden hutsuneei buruz hitz egiten hasi dira.

En el servicio de limpieza viaria, tan solo hemos conocido lo que dicen ser unas nuevas barredoras mecánicas pero nada conocemos de los nuevos planes de limpieza, cuando los vecinos ya empiezan a comentar el deterioro en la limpieza de nuestras calles.

Teorian gure kaleen garbiketa eta zaborren bilketa sektoreka banatuta daudenez, uste dugu Getxoko familia guztientzat erabilgarria izango zela honako hau jakitea: bizi diren kalea eta ingurunea zer egun eta ordutan garbituko duten, horretarako zer baliabide erabiliko dituzten eta noiz jasoko duten zaborra.

Como en teoría la limpieza de nuestras calles y la recogida de basuras están divididas por sectores, consideramos que sería útil para todas las familias de Getxo conocer qué días, a qué horas y con qué medios se debe proceder a limpiar la calle de residencia y su entorno y recoger la basura.

Horrenbestez, familia guztiek beren kaleko garbiketa betetzen dela ikuskatu ahalko dute, eta zerbitzu horri buruzko hobekuntzak nahiz aldaketak proposatu.

De este modo todas las familias podrán supervisar el cumplimiento de la limpieza de su calle y proponer mejoras o modificaciones del citado servicio.

Horregatik guztiagatik, Popular Udal

Por todo esto, el Grupo Municipal

Taldeak ondorengo ERABAKI PROPOSAMENA aurkezten du:

LEHENENGOA. Baldintza teknikoen agirietan (XI. kap., 90. eta 97. bitarteko artk) jasota dagoen etengabeko hobekuntzarako eta jasangarritasunerako planaren barruan, kaleen garbiketa eta zaramaren bilketa-zerbitzuari buruzko informazio xehetua, haien maiztasunen eta lanaldien berri kaleka emanaz, udal webgunean argitaratu beharra sartuko du Getxoko Udalak.

BIGARRENA.- Mozio hau udaleko hedabideei jakinaraztea.

149.- PP ALDERDIKO UDAL TALDEAK AURKEZTUTAKO MOZIOA: 2015EKO GABONETAN HERRIKO MERKATARITZAREN ALDE EGITEA.

Miguel Ibabek mozioa irakurri du. Getxoko merkataritzarako Eguberriek duten garrantzia azpimarratu du, eta haren proposamenak Getxon erosketak erraztea bilatzen du, aparkalekua hobetuz eta hainbat ekintza antolatuz; ekintza horien sariak Getxoko establezimenduetan kontsumitzera bideratuko dira.

Paula Amievak hitza eskatu du, eta GUK tokiko saltokiei laguntzeko ekimenak sortzarekin ados dagoela esan du; dena den, eraginkorrena merkatariei beraiei proposatzea dela dio, osoko bilkuran mozio modura aztertzea ez baitzaio oso emankorra iruditzen. Ekimenen kostu eta finantzaketaz ez hitz egitea faltan sumatu du, eta Getxoko herritar guztientzako diren ekintza horiek

Popular presenta la siguiente PROPUESTA DE ACUERDO:

PRIMERO. El Ayuntamiento de Getxo incluirá dentro del plan de mejora continua y sostenibilidad, previsto en los pliegos de condiciones técnicas (CP XI arts. 90 a 97), la acción de publicar en la web municipal la información en detalle de los servicios de limpieza viaria y recogida de basuras, con detalle de su frecuencia y turnos de trabajo por calles.

SEGUNDO: Que se informe de la presente moción en los medios de comunicación municipales.

149.- MOCIÓN DEL GRUPO MUNICIPAL POPULAR S/APOYO AL COMERCIO LOCAL EN NAVIDAD 2015.

Miguel Ibabe da lectura a la moción. Incide en la importancia de la época de Navidad para el comercio de Getxo y su propuesta plantea facilitar las compras en Getxo, mejorando el aparcamiento y generando acciones cuyo premio finalice en el consumo en los establecimientos de Getxo.

Paula Amieva interviene manifestando que GUK está de acuerdo en generar iniciativas que ayuden al comercio local pero cree que lo más efectivo es plantearlo a los comerciantes, ya que tratarlo en pleno como moción no le parece que sea productivo. Echa en falta que no se hable del coste y financiación de las iniciativas y critica que esas acciones que van dirigidas a todos los vecinos y vecinas de Getxo no

familia askoren egoera ez jasotzea kritikatu; izan ere, familia asko egoera ekonomiko larrian dago, eta ezingo zituzten egindako proposamen zehatzak baliatu; beraz, abstenitu egingo dira.

Ibon Rodriguezek, EH Bilduren izenean, adierazi du talde popularrak, urtero egin ohi duen moduan, merkatariekin politika egiten duela, aurten are gehiago, hauteskundeak hurbil daudela ikusirik. Talde popularrak proposatutako eredu agortuta dagoela iritzi du, eta mozioa udal teknikariak aintzat hartu gabe aurkeztu dela. Talde popularrak merkatariek eta herritarrak gaizki tratatu dituztela gogorarazi du, eta argindarra nahiz BEZa igotzea eragindako politika bat ezarri izan ez balute, merkataritxiak hobeto izango zirela. Azkeneko osoko bilkuran, talde popularrak Merkataritza eta Inbertsio Lankidetzaren Transatlantikoaren aldeko botoa eman zuela gogora ekarri du, eta merkataritxiaren aurka egiten duen tratatua dela. Aparkalekuei dagokienez, talde popularraren proposamenek tokiz aldatzen dituzte beti; Algortan proposatzen zuten izan, eta aurten, Areetan. Hain kontsumista ez den beste hazkunde-eredu iraunkorrago bat dagoela uste dute. Mozio hori proposatu aurretik, beren alderdian bertan hartutako neurrien gainean berriz pentsatu beharko zutela iritzi du.

Inazio Uriartek, gobernuko taldearen izenean, mozioak sortarazitako interesa eskertzen du, eta proposamenak aintzat hartuko dituela adierazi. Udala urte guztian merkatarien alboan dagoela aipatu du, eta Eguberrietako garai zehatzari dagokionez, udalak udal zonalde guztiak dinamizatzeko eta

contemplan la situación de muchas familias que están en situaciones económicas que no podrían acceder a las propuestas concretas que se realizan, por lo que se abstendrán.

Ibon Rodríguez, en nombre de EH Bildu, indica que el grupo popular, como todos los años, viene a hacer política con los comerciantes y esta año aumentada por la proximidad de las elecciones. Opina que el modelo que plantea el grupo popular está agotado y que la moción se presenta sin tener en cuenta a los técnicos municipales. Recuerda que el grupo popular ha maltratado a los comerciantes y ciudadanos y si no hubieran impuesto una política que ha supuesto un incremento de la luz y el IVA los pequeños comerciantes estarían mejor. Recuerda que en el último pleno el grupo popular votó a favor del TTIP y es un tratado que va contra el pequeño comercio. Respecto a los aparcamientos, las propuestas del grupo popular cada vez van cambiando de lugar, ya que el año pasado proponían en Algorta y ahora en Las Arenas. Creen que hay otro modelo de crecimiento no consumista y más sostenible. Indica que antes de plantear esta moción debieran de plantear en su propio partido que reconsideren las medidas que han adoptado.

Inazio Uriarte, en nombre del equipo de gobierno, agradece el interés que traslada la moción y manifiesta que valorará las propuestas. Informa que el ayuntamiento durante todo el año está al lado de los comerciantes y respecto a la época concreta en Navidad el ayuntamiento organiza una campaña

sustatzeko kanpaina bat antolatzen duela; kanpaina horretan, gazteria-unitateak eta kultur etxeak ere parte hartzen dute. Irekita dagoen dirulaguntzen linea azpimarratu du, eta laguntza horiek existitzen diren elkarteek eta, berrikuntza modura, merkatarien taldeek balia ditzakete; hala, merkatariz guztiek ekimenak proposatu ahalko dituzte. Eguberrietako kanpainaren edukia zehaztu du, eta urte guztian egingo diren jarduera garrantzitsuenak.

Santiago Sainzek, Ciudadanosen izenean, talde popularrak aurkeztutako mozioa eskertu du; anbizio handikoa dela uste du, eta orain aurkeztu izana baloratu du, eta ez Eguberrien bezperan.

Miguel Ibabek gobernuko taldeari eskerrak eman dizkio mozioan jasotako proposamenak aztertuko dituela esateagatik, merkatariz eta herritarren mesederako direnak. GUK udal taldeari galdetu dio zergatik ez duten mozio bat aurkeztu beren irizpideekin; haiek aztertzeko aukera izango zen horrela, baina talde popularrak aurkeztutako mozioa tokiko merkataritzari buruzkoa da. Osoko bilkura merkataritzari emandako babesa ikusarazteko foro egokia dela uste du. EH Bilduri esan dio Getxoko herritarren alde lan egiten dutela, eta ez dutela Espainia mailako politikarik egiten. Getxon kontsumoa indartzeko arazo larri bat dagoela azaldu du: aparkalekua, eta beren proposamena eraginkorra dela uste du. Getxoko herritar guztien alde lan egiten dutela adierazi du berriz, eta udalak urte guztian duen jarduera zalantzan jarri gabe, garai honetan babesa funtsezkoa dela.

de dinamización y promoción de todas las zonas municipales en la que también participan la Unidad de Juventud y el Aula de Cultura. Destaca la línea de subvenciones que está abierta y a la que pueden acogerse tanto las asociaciones existentes y también, como novedad, las agrupaciones de comerciantes, lo que posibilita que puedan plantearse iniciativas por todos los comerciantes. Detalla el contenido de la campaña de Navidad y las actuaciones más importantes que se realizaran durante todo el año.

Santiago Sainz, en nombre de Ciudadanos, agradece al grupo popular la moción presentada, que cree que es ambiciosa, y valora que se presente ahora y no la víspera de Navidad.

Miguel Ibabe agradece al equipo de gobierno que vayan a estudiar las propuestas que se recogen en la moción y que son para beneficiar a los comerciantes y a los ciudadanos. A GUK le pregunta por qué no han presentado una moción con sus criterios, lo que hubiera posibilitado un análisis de los mismos, pero que la moción que el grupo popular ha presentado se refiere al comercio local. Cree que el pleno es un foro adecuado para visualizar el apoyo al comercio. A EH Bildu le manifiesta que trabajan por los ciudadanos de Getxo y no hacen política nacional. Explica que hay un problema grave para potenciar el consumo en Getxo que es el aparcamiento y cree que su propuesta es efectiva. Insiste en que trabajan por y para los ciudadanos de Getxo y que sin poner en duda la actuación del ayuntamiento durante todo el año, cree que en esta época el apoyo es

fundamental.

Paula Amievak talde popularrak egindako iradokizunak eskertu ditu, baina ez du uste Eguberriak karitaterako arrazoi izan behar dutenik. Hitz egiteko aukera izan duenean, jakin nahi izan du talde popularrak zeregin solidario hori kontuan hartu zuen.

Paula Amieva agradece las sugerencias del grupo popular pero no cree que la Navidad debe ser motivo de caridad. En su intervención ha buscado saber si el grupo popular había tenido en cuenta esa faceta solidaria.

Mozioa bozkatu ostean, honako emaitza hau ateratu da: aldeko 5 boto (PP), kontrako 4 (EH Bildu), eta 16 abstentzio (PNV-EAJ, GUK, PSE-EE eta Ciudadanos).

Sometida la moción a votación obtiene el siguiente resultado: 5 votos a favor, PP; 4 votos en contra, EH Bildu; 16 abstenciones, PNV, GUK, PSE-EE, Ciudadanos.

Gehiengoak onartutako mozioak:

Por mayoría fue aprobada la siguiente moción:

Mozio honekin, Popular Udal Taldeak Getxoko saltoki txikiak sustatzeko laguntza eman nahi du beste urtebetez hain garrantzitsuak diren egunetan, Eguberrietan.

Con la presente moción el Grupo Municipal Popular quiere seguir colaborando un año más para potenciar al pequeño comercio de Getxo en unos días tan importantes como son los días de la Navidad.

Gure merkataritzako salmentetarako egun garrantzitsuak dira eta, administrazioak, neurri zehatzekin lagundu egin behar die, aurreko urteetan egin izan dugun moduan. Haiek guztiak merkatariekin elkarlanean, eta egun horietako salmentak sustatzeko asmoz.

Días importantes en las ventas de nuestro comercio y que, desde la administración, debemos de ayudar a potenciar con medidas concretas como lo hemos hecho en los años anteriores. Todas ellas en colaboración con los comerciantes y encaminadas a potenciar las ventas en estas fechas.

Udalerrian erosketak egiten lagunduko duten ideia nahiz ekimen guztiak egokiak dira, eta Popular Udal Taldearen babesa jasoko dute.

Todas las ideas e iniciativas que se adopten para favorecer las compras en el municipio, son buenas y contarán con el apoyo del Grupo Municipal Popular.

Popularrok nola lagundu pentsatzen jarraitzen dugu, salmentak nola handitu eta gure herriko saltoki txikiari laguntzeko; horregatik, Osoko Bilkura honetan aurkezten dugun bost proiektu abian jartzea interesgarritzat jotzen

Los populares seguimos pensando en cómo poder colaborar para aumentar más las ventas y apoyar al pequeño comercio de nuestro pueblo y por ello, consideramos de interés la puesta en marcha de cinco proyectos que

dugu. Proposamen batzuk bakarrik dira, baina askoz gehiago ere sar daitezke, baldin eta inguruko herritar nahiz merkatarien mesederako badira.

1) Gune urdinean doan aparkatzeko denbora-tartea handitzea.

Gure udalerriko TAO guneetan 45 minutuz doan aparkatzeko denbora-tartea handitzea Eguberrietan.

2) Areetan aparkatzeko aukera erraztea, Pinarren alboan dagoen aparkalekuarekin akordio bat eginez.

Eguberrietan, lehen bi orduak doan izan daitezela 30 euro baino gehiagoko erosketa egiten bada inguruko edozein saltokitan.

3) Eguberrietako zuhaitzen lehiaketa, auzoka.

Auzo irabazleak 100 txartel eskuratuko ditu auzotarren artean zozkatuko diren saltokietan erosketak egiteko.

4) Karraskatu eta irabazi.

Eguberrietan produktuak erosiz, tokiko merkataritzan erabiltzeko sariak izango dituen "karraskatu eta irabazi" bat banatuko da.

5) Arratsalde magikoak.

Getxoko saltokietan erosketak egiten dituzten pertsonen sarrerak doan jasoko dituzte etxeko txikienek Getxolandian goza ahal dezaten.

Horregatik guztiagatik, Popular Udal Taldeak ondorengo ERABAKI PROPOSAMENA aurkezten du:

LEHENENGOA.- Udalbatzak gobernu taldeari 2015eko Eguberrietan bost ekimen horiek sustatzeko eskatzen dio, tokiko merkataritzaz suspertu nahiz

presentamos a este Pleno. Estas son algunas propuestas, pero obviamente caben muchas otras, siempre que sean en beneficio tanto de los vecinos como de los comerciantes de la zona.

1) Incrementar el tiempo de estacionamiento gratuito en zona azul .

Ampliar el estacionamiento gratuito a 45 minutos en las zonas de OTA de nuestro municipio durante el periodo navideño

2) Facilitar el aparcamiento en Las Arenas mediante acuerdo con el parking situado junto al Pinar .

Durante la época navideña, que las dos primeras horas sean gratuitas si se realiza una compra superior a 30€ en cualquier establecimiento de la zona.

3) Concurso árbol navidad por barrio.

El barrio ganador se llevará 100 vales para compras en establecimientos que se sortearan entre los vecinos.

4) Rasca y gana.

Con la compra de productos durante la época de Navidad, se entregará un "rasca y gana" que incluirán premios para usar en el comercio local.

5) Tardes Mágicas.

Las personas que efectúen compras en el comercio de Getxo recibirán entradas gratuitas para que los más pequeños disfruten de Getxolandia.

Es por lo que el Grupo Municipal Popular presenta la siguiente PROPUESTA DE ACUERDO:

PRIMERO.- El Pleno del Ayuntamiento insta al equipo de gobierno a impulsar estas cinco iniciativas durante las Navidades 2015, para estímulo y

haren onurarako, eta herritarrei erraztasunak ematen aldera.

BIGARRENA.- Mozio hau udaleko hedabideetan jakinaraztea.

150.- PP ALDERDIKO UDAL TALDEAK AURKEZTUTAKO MOZIOA: HERRIKO BASETXEAK ARTATU ETA GORDE BEHARRA.

Iñaki Gamerok mozioa irakurri du. Hauteskundeak daudelako mozioen aurkezpena kritikatzek udal taldeen jarduera etetea ekarriko zuela adierazi du. Mozioan jasotako arazoak denborak aurrera egin ahala areagotzen ari direla esan du, inolako plangintza berririk egin gabe. Instrukzio bat onartu dela aurtan aitortu du, baina ez dela eraginkorra izaten ari. Zalantzarik badago, instrukzioa etxebizitzak hobetzearen alde interpretatu behar dela iritzi du.

Joseba Arregui gai horrekin jarraitu behar dela ados dago, baina jarduera politikoak muga bat duela aitortu du. Instrukzio bat helburu horrekin onartu zen, eta mozioak gai hori azpimarratzen du. Ondorengo zuzenketa transakzionala proposatu du:

“LEHENENGOA.- 886/2015 dekretuaren bidez onetsitako instrukzioa aplikatzea, Getxoko HAPOREkin bat ez datozen eraikinentzat onar daitezkeen jarduketak zehazten dituen, gure eraikin-ondarea bizigarritasun eta osasungarritasun baldintza duinetan gorde eta hartaste aldera, Eraikiuntzaren Antolamenduaren

beneficio del comercio local y facilidad de los vecinos.

SEGUNDO.- Que se informe de esta moción en los medios de comunicación municipales.

150.- MOCIÓN DEL GRUPO MUNICIPAL POPULAR S/MANTENIMIENTO Y CONSERVACIÓN DE LOS BASERRIS.

Iñaki Gamero da lectura a la moción. Indica que criticar la presentación de mociones porque haya elecciones supondría paralizar la actividad de los grupos municipales. Insiste en que los problemas que recogen en la moción se están agravando por el paso del tiempo sin un nuevo planeamiento. Reconoce que este año se ha aprobado una instrucción pero que no está siendo eficaz. Cree que hay que interpretar la instrucción en caso de duda de forma favorable a las mejoras en viviendas.

Joseba Arregui coincide en la oportunidad de seguir insistiendo en este tema pero reconoce que la actuación política tiene un límite. Se aprobó una instrucción con esta finalidad y la moción incide en el tema. Plantea la siguiente enmienda transaccional:

“PRIMERO.- Que se aplique la instrucción aprobada por Decreto 886/2015, que concreta las intervenciones admisibles en las edificaciones que resultan disconformes con el PGOU de Getxo, con la orientación de conservar y mantener nuestro patrimonio edificado en condiciones dignas de habitabilidad y salubridad, cumpliendo los requisitos

38/1999. artikuluan eraikinentzat ezarrita xedatzen dituen oinarrizko eskakizunak betez”.

Iñaki Gamerok hura eskuratu du, eta ondare eraikigarriak era guztietako eraikuntza jasotzen duela interpretatu du.

Iñaki Amorrortuk azaldu duenez, “Andra Mariko bizilagunek beren baserrietan obrak egiteko (mantentze-lan eta kontserbaziokoak gainditzen dituztenak) sortutako arazoak Andra Mariko lurzorua indarrean dagoen hiri antolamendurako plan orokorrean urbanizagarri sailkatuta egoteagatik sortu dira. Landa-lurzorua edo urbanizaezina izango baten, kontserbatzeko eta mantentzeko batera, egitura berritzeko eta finkatzeko era guztietako obrak egin ahalko zituzten, baldin eta eraikuntzaren bolumetria handitzen ez bada. GUK, gure programan agertzen den moduan, lurzoru urbanizagarriaren sailkapena urbanizaezinerara aldatzearen alde dago; hala, arazoa konponduta izango zen. Lurzoru urbanizagarriaren sailkapenak jarraitzen duen bitartean, PPK aipatutako arazoak bere horretan segituko du. Arazoaren mamia ez dago, gure ustez, udal teknikariek bereizten ez jakitea kontserbatzeko eta mantentzeko obrak eta berritze eta finkatzeko obrak; bereizketa horrek plan orokorreko hirigintzaren araudian behar bezala araututa egon behar du. Arrazoi hori dela eta, mozio honetan abstenitu egingo gara, muinean arazoaren benetako arrazoia ez baitu aztertzen.”

Maite Arraizak esan du EH Bilduk mozioa babestuko duela transakzionalaren edukiarekin, baserrien kontserbazioa iragan

básicos de las edificaciones recogidos en el art. 3 de la Ley 38/1999 de Ordenación de la Edificación.”

Iñaki Gamero accede a la misma interpretando que patrimonio edificable acoge a todo tipo de edificación.

Iñaki Amorrortu manifiesta que "los problemas que tienen los vecinos y vecinas de Andra Mari para poder hacer obras en sus baserri que excedan el carácter de obras de mantenimiento y conservación derivan de que la clasificación del suelo de Andra Mari es urbanizable en el PGOU vigente. Si fuese suelo rural o no urbanizable, además de las obras de conservación y mantenimiento, podrían realizar todo tipo de obras de reforma y consolidación estructural siempre y cuando no se incremente la volumetría de la edificación. GUK, tal y como aparece en nuestro programa, está a favor de que se cambie la clasificación del suelo de urbanizable a no urbanizable, con lo que el problema quedaría resuelto. Mientras la clasificación de suelo urbanizable se mantenga, el problema que plantea el PP subsistirá. Nos parece que el fondo del problema no radica en que los técnicos municipales no sepan distinguir entre obras de conservación y mantenimiento y obras de reforma y consolidación, distinción que debe venir perfectamente regulada en la normativa urbanística del plan general. Por esta razón nos vamos a abstener ante esta moción porque en el fondo no aborda la causa real del problema."

Maite Arraiza indica que EH Bildu apoyará la moción con el contenido de la transaccional como apoyó en el pasado mes de mayo la conservación

maiatzean babestu zuen moduan.

Joseba Arreguik gogorarazi du ez dela Andra Mariko egoeraz bakarrik hitz egiten, antolamenduz kanpoko etxebizitzaren arazoa Getxoko udalerriz guztian baitago.

Iñaki Gamero GUK udal taldeak lurzorua sailkapenari buruz duen irizpidea errespetatzen du, baina erabakiren bat hartu artean, gaur egun dauden arazoak konpondu egin behar dira. Mantentze eta kontserbazioaren artean dauden aldeak sortutako arazoa azalera du, egungo arazoa bistaratu duten zenbait adibide jarri.

Mozioa bozkatu ostean, honako emaitza hau atera da: aldeko 21 boto (PNV-EAJ, PP, EH Bildu, PSE,EE, eta Ciudadanos) eta 4 abstentzio (GUK).

Gehiengoak onartutako mozioak:

Duela urtebete baino gehiago, Getxoko Alderdi Popularrak mozio bat aurkeztu zuen, eta bertan aitortzen zen baserriak gure memoria historikoaren adierazle direla, Getxoko landa-eremuarena bereziki. Bere garaian esan zen, haien eskutik etorri dela gure herriaren garapen eta hazkundea. Batzuk ondo samar kontserbatzen badira ere, beste batzuk suntsituta geratu dira, eta asko narriatze-prozesuan daude.

Aipatzen genuen baserri horiek kontserbatu, mantendu eta berreskuratzea lan zail eta garestia dela beren jabeentzat. Santa Maria de Guechoko inguru guztian batez ere, beren baserrietan obrak egin nahi dituzten herritarrak daude higiezin horik egoera onean mantentzeko edo

de los caseríos.

Joseba Arregui recuerda que no se está hablando únicamente de Andra Mari ya que la problemática de las viviendas fuera de ordenación está en todo el municipio de Getxo.

Iñaki Gamero respeta el criterio de GUK sobre la clasificación del suelo pero en tanto no se decide estima que hay que resolver los problemas existentes actualmente. Plantea la problemática de diferencias entre mantenimiento y conservación poniendo varios ejemplos que evidencian la problemática actual.

Sometida la moción a votación obtiene el siguiente resultado: 21 votos a favor, PNV, PP, EH Bildu, PSE-EE, Ciudadanos; 4 abstenciones, GUK.

Por mayoría fue aprobada la siguiente moción:

Hace más de un año el Partido Popular de Getxo, presentó una moción donde se reconocía que los baserri o caseríos son el reflejo de nuestra memoria histórica, y muy especialmente del ámbito rural de Getxo. Se manifestó en su momento que, alrededor de ellos, ha girado el desarrollo y crecimiento de nuestro pueblo. Que pese a que algunos se conservan en buen estado, otros se han arruinado, y muchos están en proceso de degradación.

Indicábamos que, conservar, mantener o recuperar dichos caseríos es una labor ardua y costosa para sus propietarios. Hay vecinos, sobre todo de la zona de Santa María de Getxo, que quieren hacer obras en sus caseríos para mantenerlos en buen estado o incluso para evitar su estado de ruina y que

aurri-egoera saihesteko ere (azkenean eror ez daitezten), baina ezin dute halakorik egin.

Horrez gain, adierazi nahi dugu, inguru horretan baserriak ez diren etxebizitza gehiago dagoela, eta haien jabeak kezkatuta daudela kontserbatzeko edo mantentze-lanetarako edozein obra egiteko orduan topatzen dituzten zailtasunengatik.

Eremuetako egungo araudiak, urbanizagarri kalifikatutakoetan bereziki, etxebizitza nahiz baserri horiek mantentzeko eta kontserbatzeko eskatutako obra lizentziak bakarrik baimentzen ditu.

Udalbatza honek aho batez erabaki arren irtenbideak bilatu behar zirela argi eta garbi definitzeko zer jarduketa egin daitezkeen etxebizitzak eta baserriak duin mantentzeko, egia esan, ez da lortu arazo hori konpontzea.

Ez dago argi oraindik, zer obra mota diren beharrezkoak mantentze edo kontserbazioko obra modura kalifikatu ahal izateko. Eta ez dago argi ere hainbat kasutan, zer obrek gaintitzen dituzten mantentze edo kontserbazioko horiek.

Egoera horrek batzuen eta besteen arteko mugak non dauden oso argi ez izatea dakar.

2001ean Getxoko hiri antolamendurako plan orokorra onartu zenetik gaur arte, hamabost urte igaro dira, eta egoera horrek berdin jarraitzen du. Esandakoaz gain, plangintza berrikusteko prozesu baten aurrean gaude, zazpi urtez garatzen ari da, eta

terminen cayéndose, y no pueden hacerlo.

Además de ello, queremos manifestar, que existen más viviendas que no son caseríos, en dicha zona, y que sus propietarios están preocupados por las dificultades que encuentran a la hora de realizar cualquier obra de conservación o mantenimiento.

La actual normativa en zonas, sobre todo en zonas calificadas como urbanizables, sólo permiten licencias de obras solicitadas para mantenimiento y conservación de dichas viviendas y baseris.

Pese a que se acordó por unanimidad de este pleno, el buscar soluciones que permitan definir, de forma clara, que actuaciones se pueden acometer para mantener dignamente las viviendas y los caseríos, la verdad es que, no se he hecho ni conseguido resolver este problema.

Sigue sin quedar claro qué tipo de obras son las necesarias para poder calificarlas como de mantenimiento y conservación. Y sigue sin quedar claro en muchos casos, que obras exceden lo que se entiende por dicho mantenimiento y conservación.

Esto produce infinidad de casos, donde los límites entre unas y otras no están muy claros.

Desde que se aprobó el Plan General de Ordenación Urbana de Getxo en 2001, hasta hoy en día, han pasado quince años, y esta situación se ha perpetuado. Además de lo indicado, nos hallamos en un proceso de revisión de planeamiento, que lleva siete años en

amaitzeko denbora geratzen zaio oraindik. Baldintza horiek, baserrietako eta hiri-lurzorukoak ez diren beste etxebizitza batzuetako jabeei, higiezin horiek baldintza onean mantentzeko obrak egitea eragozten diete.

Horregatik guztiagatik, Popular Udal Taldeak ondorengo ERABAKI PROPOSAMENA aurkezten du:

LEHENENGOA.- 886/2015 dekretuaren bidez onetsitako instrukzioa aplikatzea, Getxoko HAPOrekin bat ez datozen eraikinentzat onar daitezkeen jarduketak zehazten dituen, gure eraikin-ondarea bizigarritasun eta osasungarritasun baldintza duinetan gorde eta hartaste aldera, Eraikiuntzaren Antolamenduaren 38/1999. artikuluan eraikinentzat ezarrita xedatzen dituen oinarriko eskakizunak betez.

BIGARRENA.- Arau hori ahalik eta bizkorren egin dadila, baserri eta etxebizitzak gero eta gehiago narriatu ez daitezten.

HIRUGARRENA.- Mozio hau udaleko hedabideei jakinaraztea.

151.- GETXO-EH BILDU ALDERDIKO UDAL TALDEAK AURKEZTUTAKO MOZIOA: NEGURI LANGILEA PLAZAN MARISABEL ARZUBIAGAREN IZENEKO PLAKA EZARTZEA.

Arantza Gutierrez andreak ondorengo mozioa irakurtzen du:

1970eko hamarkadan, Neguriko

desarrollo, y que aun le queda tiempo para concluir. Estos condicionamientos siguen impidiendo a los propietarios de baserri u otras viviendas en suelo no urbano, acometer obras que permitan mantener en condiciones dichos inmuebles.

Por todo ello el Grupo Municipal Popular presenta la siguiente PROPUESTA DE ACUERDO:

PRIMERO.- Que se aplique la instrucción aprobada por Decreto 886/2015, que concreta las intervenciones admisibles en las edificaciones que resultan disconformes con el PGOU de Getxo, con la orientación de conservar y mantener nuestro patrimonio edificado en condiciones dignas de habitabilidad y salubridad, cumpliendo los requisitos básicos de las edificaciones recogidos en el art. 3 de la Ley 38/1999 de Ordenación de la Edificación.

SEGUNDO.- Que dicha norma se realice a la mayor brevedad posible a fin de evitar una mayor degradación de los baserri y viviendas.

TERCERO.- Que se informe de la presente moción en los medios de comunicación municipales.

151.- MOCIÓN DEL GRUPO MUNICIPAL EH BILDU S/COLOCAR UNA PLACA A NOMBRE DE MARISABEL ARZUBIAGA EN LA PLAZA DE NEGURI LANGILE.

Arantza Gutiérrez da lectura a la siguiente moción:

En la década de 1970, algunos

auzotar batzuek Aresti famili lurzorua berreskuratzeko burukatu zuten. Jolaseta Elkarteak lurzoru horretara zabaldu zituen bere kirol instalazioak nahiz eta dohantzan oso argi zegoen herritarrok gozatu beharreko parke bat egin behar zela bertan, eta ez gutxi batzuentzat erabiltzeko gunea eraiki. Garaiko Udalaren eta Jolasetaren aurkako herri-burruka horretan emakume bat narbarmendu zen, Marisabel Arzubiaga Ardeo.

Memorias de Getxo blogean, bere egileak, Karla Llanos Etxabek, azaltzen duenez, Marisabel Arzubiaga Negurin jaio zen duela 79 urte, eta beti oso modu aktiboan parte hartu zuen auzoko bizitzan; lan handia egin zuen egoera txarrean ziren pertsonak, haien artean Estatutik etorritako langileak, laguntzeko. 1978an, Bai Euskarari kanpainan zela eta, herri ikastola sortu zuen berearen aurrean zegoen etxe batean, etorkinek eta horien seme-alabek euskara ikas zezaten.

Marisabel 1985ean hil zen; hurrengo urtean, Neguri Langileko auzotarrok bere omenez parkea inauguratu zuten eta plaka bat jarri zuten harri baten gainean. Omenaldi espontaneo moduan ere, herritarrok Marisabel parkea izendatzen hasi ziren lekua. 1988an, berriz, Udalak harria eta plaka kendu zituzten. Hala ere, bertakoek Marisabel parkea izendatzen jarraitu zuten.

Urriaren 3an, Emakumeen Mundu Martxa Getxoratu zela eta, Neguri

vecinos/as de Neguri lucharon a fin de recuperar los terrenos de la familia Aresti. La Asociación Jolaseta extendió sus instalaciones a ese terreno, pese a que en la donación se establecía claramente que en ese sitio se iba a construir un parque para el disfrute de los vecinos de la localidad, y no la construcción de un espacio para el uso y disfrute de unos pocos. En esa lucha vecinal entre el Ayuntamiento y Jolaseta de esa época, cabe destacar el papel desempeñado por Marisabel Arzubiaga Ardeo.

En el blog denominado Memorias de Getxo, su autor Karla Llanos Etxabe explica cómo Marisabel Arzubiaga nació en Neguri hace 79 años, y que siempre ha tenido una participación muy activa en la vida del barrio; realizó un gran trabajo para poder ayudar a personas que se encontraban en una situación delicada, entre ellos, trabajadores provenientes del Estado. En 1978, con motivo de la campaña de Bai Euskarari, fundó la ikastola en un edificio que se encontraba justo enfrente del suyo, con el objetivo de que los inmigrantes y sus hijos/as pudieran aprender el euskera.

Marisabel falleció en el año 1985; al año siguiente, los vecinos del barrio de Neguri Langile inauguraron el parque en su honor, y colocaron una placa sobre una piedra. Asimismo, a modo de homenaje espontáneo, comenzaron a llamar al parque el parque de Marisabel. En el año 1988, el Ayuntamiento retiró tanto la piedra como la placa. Sin embargo, los vecinos continuaron llamándole el parque de Marisabel.

El 3 de octubre, con motivo de la llegada de la Marcha Mundial de las

Langileko auzotar eta familiarekin batera, hainbat getxoztarrek, emakume elkarteek deituta, omenaldi xumea egin zioten Marisabeli. Oso agerian dago askoren gogoan jarraitzen duela emakume honen oroimenak.

Aurretik ere ekarri dugu Getxoko emakumeen izenak gure kaletegian agertzeko proposamena. Ez dugu ulertzen nola ez zen aukera aprobetxatu parke berria inauguratu zenean eta zeren arabera aukeratu zen Gernika izena, Udal honek bertako toponimiako izenak erabiltzeko irizpidearen kontra. Baina akats hori eta Getxoko memorian emakumeon lana bazter ez dadin, honako eskaera hau ekartzen dugu Udalbatza honetara, onar dezagun:

Marisabel Arzubiagaren izena eta izana eta Neguri Langile auzoak bere parke publikoa izan dezan egindako borruka jasoko dituen plaka bat ezartzea.

Arantza Gutierrezek esan du Getxok emakumeen mapa bat egiteke duela, eta mapa horretan agertuko diren emakumeen artean, Marisabel izango dela; hala, emakume horrek egindako lana aitortuko da, herritarrek era espontaneo batean aitortu diotena plaka bat jarritz. Udalak, ordea, plaka hori kendu egin zuen eta, parkeak zer izen ofizial duen alde batera utzita, Marisabelen eta Neguri Langile auzo-elkarteak egindako lana aitortzeko plaka jartzeko proposatu dute.

Mujeres a Getxo y, junto con los vecinos del barrio trabajador de Neguri y su familia, muchos getxoztarras rindieron un homenaje a Marisabel, iniciativa convocada por las asociaciones de mujeres. El recuerdo de esa mujer está aún muy presente en la mente de muchos vecinos/as.

Anteriormente, también hemos realizado propuestas con nombres de mujeres para poder incluirlos en nuestro callejero. No entendemos cómo no se aprovechó la oportunidad cuando se inauguró el parque, y en base a qué criterio se optó por el nombre de Gernika, en contra del criterio del Ayuntamiento de utilizar nombres de la toponimia local. Pero a fin de subsanar ese error y no se retire de la memoria de Getxo la labor realizada por las mujeres, trasladamos esta solicitud al Pleno, para que lo podamos aprobar:

Que se coloque una placa en la que se incluyan en la misma el nombre y la vida de Marisabel Arzubiaga y la lucha mantenida por los vecinos del barrio trabajador de Neguri para disponer de su parque público.

Arantza Gutiérrez indica que Getxo tiene pendiente un mapa de mujeres y muchas aparecerán y entre ellas aparecerá Marisabel, que supone reconocer la labor realizada y que ha sido reconocida por los vecinos de manera espontánea con la colocación de una placa que el ayuntamiento retiró y, que independientemente del nombre oficial del parque, proponen la colocación de la placa en reconocimiento del trabajo de Marisabel y de la Asociación de Vecinos de Neguri Langile.

Enrique Parada, GUK udal taldearen izenean, pozik agertu da mozioagatik, eta harengatik eskerrak eman ditu. Marisabeli buruzko iruzkinak ageri dira, eta aitortua eta omendua izan behar dela jasotzen da bertan. Neguri Langilen dagoen oroitzapena zehazten du, euskararen alde eta esku hartu zuen beste arrazoi batzuen alde egindako borrokagatik. Lursail horien jatorri publikoa azaldu du, dohaintza baten bidez eragindakoa, eta horren ondoren izandako gorabeherak udalak haiek partikular bati saldu baino lehen, bai eta ondoren auzotarren artean izandako borroka ere parkea berreskuratzeko (Neguri Langileko auzotarrak izan ziren borroka horren buru). Talde guztiek proposamenarekin bat egin behar dutela uste du, emakume horri zor zaiona egokitzen jotzen den eran aitortzeko.

Koldo Iturbek, gobernuko taldearen izenean, Marisabelen ibilbidea ezagutzen duela dio, auzotarren interesak indarkeriarik gabe defendatu zituela, baina gogorra egiten zaiela gai honetan ekimen partidistak aurkeztea gainerako taldeekin hitz egin gabe. Gogora ekarri du parkeari Gernika izena jarri zitzaioela Gernikaren sinbologia aitortzeko, eta 1987ko erabaki bat izan zela, udalak plazan nahiz kaleen izenak jartzeko irizpideak finkatu baino lehen. Getxon aitortzeke dituzten merezimendu handiko pertsona asko daudela ere uste du, kale edo plazarik gabekoak (pertsonek hainbat izen aipatu ditu); herritarrei egindako aitortzea ez da talde batek eskatzen duelako egin behar eta, gainera, aurrez irizpide orokorrak zehaztu behar dira diskriminazio eta oportunismorik ez izateko.

Enrique Parada, en nombre de GUK, se alegra y felicita por la moción. Glosa la figura de Marisabel que indica debe ser reconocida y homenajada. Detalla el recuerdo que existe en Neguri Langile por la lucha que hizo a favor del esukera y otras causas en las que intervino. Expone el origen público de dichos terrenos que fue motivado por una donación y los avatares que siguieron posteriormente antes de que el ayuntamiento vendiera los mismos a un club particular y la lucha vecinal que se inició después para recuperar el parque y que la encabezaron los vecinos de Neguri Langile. Cree que todos los grupos deben sumarse a la propuesta para hacer justicia a esa mujer en la forma que mejor se estime.

Koldo Iturbe manifiesta, en nombre del equipo de gobierno, que conoce la trayectoria de Marisabel, que defendió los intereses vecinales por vías no violentas pero se les hace duro que en esta cuestión se presenten iniciativas partidarias sin hablar con el resto de los grupos. Recuerda que el nombre de Gernika se le puso al parque en reconocimiento a la simbología de Gernika y fue un acuerdo del año 1987, antes de que el ayuntamiento fijara criterios para denominar plazas y calles. Estima también que en Getxo hay muchas personas con méritos a reconocer y que no tienen calles o plazas citando diferentes nombres de personas y estima que el reconocimiento a vecinos se debe adoptar no por instancias de un grupo, y además previamente deben definirse criterios generales para evitar discriminaciones y oportunismos.

Arantza Gutierrez dioenez, EH Bildu ados dago jende askok aitortzen merezi duela esatean, baina kasu honetan, Neguri Langileko auzotarrek jarritako plaka bat berriz jartzeaz ari gara, udalak kendutakoa, eta arrazoi horrengatik ez dutela parkearen izena aldatzea proposatu. Hizkuntzan emakumeak ez ikusaraztea kritikatu du. Getxoko emakumeen mapa egin nahi dutela azpimarratu du. 2012an parkea berriz inauguratu zenean, hura egiteko aukera baliatu behar zela uste du. Plaka bat jartzeko aukera berretsi du, eta beste pertsona batzuk aitortu behar badira, ados daudela aurrez irizpideen gaineko akordio bat egitearekin, baina aitortpen hau onartu egin behar dela.

Enrique Pradaren iritziz, ez dira gobernuko taldearen maila berean hitz egiten ari; izan ere, Marisabelek parke horrekin duen harremana, hau da, merezimenduen eta toki fisiko baten artean dagoen harreman zuzen hori ez dago beste adibide batean ere; beraz, aitortpen hori egiteko ahalegina eskatu du. Gobernuko taldeko bozeramaileak esandako hitzak desegokitzat jo ditu, oportunitateaz eta partidismoaz aritu denean.

Jose Luis Landak Marisabel ezagutu zuela adierazi du, eta Koldo Iturberen hitzak argiak izan direla, eta merezimenduak kuantifikatzea oso zaila dela. Koldo Iturbek ez du esan arriskutsua denik, aitortpenaren gaia zerbait arriskutsu bihurtu daitekeela baizik aurretiazko irizpiderik ez badago. Zentzuzkoena osoko bilkura era horretako moziotarako ez erabiltzea da; hala, mozio horietarako, udal taldeen arteko akordioak lortu beharko ziren aurrez.

Arantza Gutiérrez manifiesta que EH Bildu está de acuerdo que mucha gente merece un reconocimiento pero que en este caso se trata de reponer una placa que la colocaron los vecinos de Neguri Langile y que el ayuntamiento retiró y que por eso no han planteado el cambio de nombre del parque. Critica que en el lenguaje no se visibilice a las mujeres. Insiste en que quieren realizar el mapa de las mujeres de Getxo. Opina que con motivo de la reinauguración del parque el año 2012 se pudo aprovechar la ocasión. Se ratifica en la oportunidad de colocar una placa y que si hace falta reconocer a otras personas están de acuerdo con que se realice previamente un acuerdo sobre criterios, pero que este reconocimiento debe ser aceptado.

Enrique Prada opina que no están hablando en un mismo plano que el equipo de gobierno ya que no hay otro ejemplo de relación más directa entre los méritos y un lugar físico como el de Marisabel con ese parque y pide un esfuerzo de reconocimiento. Califica de desafortunada la intervención del portavoz del equipo de gobierno al hablar de oportunismo y partidismo.

Jose Luis Landa manifiesta que conoció a Marisabel y cree que la intervención de Koldo Iturbe ha sido clara y opina que es muy difícil cuantificar los méritos. Koldo Iturbe no ha manifestado que sea peligroso sino que la cuestión del reconocimiento puede convertirse en algo peligroso si no hay criterios previos. Lo razonable es no utilizar el pleno para mociones de este tipo sino llegar previamente a acuerdos entre los grupos municipales.

Mozioa bozkatu ostean, baztertu egin da aldeko 8 botorekin (GUK, EH Bildu), aurkako 16rekin (PNV-EAJ, PP, PSE-EE) eta abstentzio batekin (Ciudadanos).

Raquel Gonzalezek talde popularraren aurkako botoa azaldu du; izan ere, duela urtebete onartu zen, Bilduren aurkako botoarekin, udalerriko kaleetan emakume getxoztarren izenak Berdintasun Kontseiluak proposatuta jarriko zirela.

152.- CIUDADANOS UDAL TALDE POLITIKOAK AURKEZTUTAKO MOZIOA: HERRIKO GORABEHEREN BERRI EMATEKO MUGIKORREKO APLIKAZIOA.

Santiago Sainzek mozioa irakurri du.

Paula Amievak, GUK udal taldearen izenean, transakzional bat aurkeztu du:

“Aplikazio mugikor bat sortzea herritarrek udal agintariei Getxoko udalerraren barneko hiriko ekipamendu publikoetan izan daitezkeen intzidentzien berri eman diezaieten, “eta kexaren egoeraren berri izan dezaten ere, hura jartzen denetik aplikazioaren beraren barnean era pertsonalizatuan konpontzen den arte”.

JUSTIFIKAZIOA

Webgunearen bidez, mozio honetan proposatutako zerbitzu bera egin daiteke, eta benetan garrantzitsua intzidentzia, kexa eta iradokizun horiei jarraipena egitea da. Mozioaren justifikazioaren barnean hau sartzen denez, mozioaren beraren botatu beharreko zatiaren barnean sar dadila ere proposatzen dugu, eta udalak

Sometida la moción a votación es rechazada al obtener 8 votos a favor, GUK, EH Bildu; 16 votos en contra, PNV, PP, PSE-EE; 1 abstención, Ciudadanos.

Raquel González explica el voto en contra del grupo popular porque hace un año se aprobó, con el voto en contra de Bildu, que los nombres de las mujeres getxotarras para las calles del municipio se realizarían a propuesta del Consejo de Igualdad.

152.- MOCIÓN DEL GRUPO MUNICIPAL CIUDADANOS S/CREACIÓN DE UNA APLICACIÓN MÓVIL SOBRE INCIDENCIAS URBANAS.

Santiago Sainz da lectura a la moción.

Paula Amieva, en nombre de GUK, presenta una transaccional:

“La creación de una Aplicación Móvil para que los ciudadanos puedan dar parte a las autoridades municipales sobre incidencias en los equipos públicos urbanos que ocurran dentro del municipio de Getxo, “y que también puedan conocer el estado de su queja desde que se hace hasta que se soluciona dentro de la propia aplicación de forma personalizada”.

JUSTIFICACIÓN

A través de la web, se puede hacer el mismo servicio que se propone en esta moción y creemos que lo realmente importante es el seguimiento de dichas incidencias, quejas y sugerencias. Ya que dentro de la justificación de la moción se incluye esto, proponemos que también se incluya dentro de la

herritarren kexa horiek jarraitzeko nahiz jakinarazteko konpromisoa har dezala.”

Paula Amievak azaldu du bere ekarpena jadanik badiren programei egokitzen zaizkiola, ezagutza nahiz jarraipen bat ahalbidetzeko.

Santiago Sainzek zuzenketa ez duela onartzen esan du, beharrezkoa ez dela irizten baitu.

Amaia Aguirrek, gobernuko taldearen izenean, mozioa aurkeztu izana eskertu du, eta aztertuko dutela. Ohar, kexa eta iradokizunen aplikazioa badagoela aipatu du; haren bidez, herritarren informazio handia jasotzen da, eta aplikazioak nola funtzionatzen duen azaldu du.

Santiago Sainzek erantzun du beraiek proposatutakoak AQS aplikazioa osatzen duela, eta herritarren ekarpenak hobetzen dituela.

Miguel Ibabek, talde popularraren izenean, Guk eta Ciudadanos udal taldeei mozioen historikoa irakurtzeko gomendatzen die, 2013. urtean talde sozialistak aurkeztutako mozio bat onartu baitzen ia eduki berberarekin. Une hori baliatu du gobernuko taldeari mozioarekin zer egin duen galdetzeko, eta gogora ekarri du mozio horretan PNV-EAJ abstenitu egin zela aurrekontuei buruzko kontuengatik.

Santiago Sainzek erantzun dio barregarria iruditzen zaiola aurrez antzeko mozio bat aurkeztu zela gogoraraztea, talde popularrak urtero mozio asko errepikatzen dituela kontuan hartzen badugu.

parte a votar de la propia moción y que se comprometa el ayuntamiento a dar seguimiento a dichas quejas vecinales y comunicarlo.”

Paula Amieva explica que su aportación es adecuada a los programas existentes y para posibilitar un conocimiento y seguimiento.

Santiago Sainz indica que no acepta la enmienda por entender que no es necesaria.

Amaia Agirre, en nombre del equipo de gobierno, agradece la presentación de la moción y que la analizarán. Manifiesta que existe la aplicación de Avisos, Quejas y Sugerencias que ofrece mucha información por parte de los vecinos, explicando cómo funciona la aplicación.

Santiago Sainz replica que lo que plantean complementa la aplicación de AQS y mejora las aportaciones vecinales.

Miguel Ibabe, en nombre del grupo popular, aconseja al portavoz de GUK y Ciudadanos que se lean el histórico de las mociones ya que una moción del grupo socialista del año 2013 fue aprobada con un contenido prácticamente igual. Aprovecha para preguntar al equipo de gobierno qué ha hecho con la moción y recuerda que en esa moción el PNV se abstuvo por cuestiones presupuestarias.

Santiago Sainz replica que le parece gracioso que le recuerden que anteriormente se presentó una moción parecida cuando el grupo popular se repite anualmente con muchas mociones.

Miguel Ibabek adierazi duenez, talde popularrak une zehatzetan pertsonen eragiten dieten mozioak ekartzen ditu osoko bilkurara, bai eta onartu gabekoak eta Getxoko herritarrei eragiten dietenak ere.

Imanol Landak, PNV-EAJren bozeramaile-lanak eginez, aipatu du duela bi urte proposamen horiek positibotzat jo zituztela, eta abstenitzen badira, alde batetik, eskatutakoa abian jartzeko zer baliabide behar diren jakiteko dela, eta bestetik, udalaren kudeaketan zer eragin duten jakiteko, kontuan hartuz baliabideak urriak direla eta lehentasunak jarri behar direla. Aurrez esan den moduan, proposatutakoari funtsean erantzuten dion programa bat dago; nolahi ere, legealdi berri honi begira egindako proposamena aztertu ahalko da.

Mozioa bozkatu ostean, honako emaitza hau ateratu da: aldeko 1 boto (Ciudadanos) eta 24 abstentzio (PNV-EAJ, PP, GUK, EH Bildu eta PSE-EE).

Gehiengoak onartutako mozioak:

Hiritarren kolaborazioko aplikazio bat da, eta hiri ekipamendu publikoetan dauden intzidentziak Udalari jakinarazteko aukera emango die getxotarrei. Gainera, XXI. mendeko baliabide bat da Getxorentzat; izan ere, Estatuko beste hiri batzuek antzeko ekimenak egin dituzte. Cadiz, adibidez, "Smart Cities" edo "Hiri Adimentsuen" esparruan dago.

Uste dugu aplikazio honekin zerbitzuak hobeto kudeatuko direla; ez bakarrik udala getxotarrengandik

Miguel Ibabe manifiesta que el grupo popular trae al pleno las mociones que afectan a las personas en momentos concretos y que también las que no han sido aprobadas y afectan a los vecinos de Getxo.

Imanol Landa, actuando como portavoz del PNV, manifiesta que hace dos años esas propuestas las calificaron de positivas y si se abstienen es para analizar qué recursos son necesarios para poner en marcha lo solicitado y qué efecto tiene en la gestión municipal teniendo en cuenta que los recursos son escasos y hay que priorizar. Como han indicado anteriormente existe un programa que responde básicamente a lo que se plantea sin perjuicio de analizar la propuesta cara a esta nueva legislatura.

Sometida la moción a votación obtiene el siguiente resultado: 1 voto a favor, Ciudadanos y 24 abstenciones, PNV, PP, GUK, EH Bildu, PSE-EE.

Por mayoría fue aprobada la siguiente moción:

Esta se trata de una App de Colaboración Ciudadana que hará que los getxotarras tengan la posibilidad de reportar al Ayuntamiento incidencias relacionadas con los equipamientos públicos urbanos. Además es un medio más para introducir a Getxo en el siglo XXI, en la línea de otras urbes nacionales en cuanto a iniciativas similares como Cádiz, en un marco de "Smart Cities" o "Ciudades Inteligentes".

Pensamos que esta aplicación va a redundar en una mejor gestión de los servicios, no sólo porque va a ser más

hurbilago egongo delako, baizik eta udal langileek informazioa lehenago eskuratzea ahalbidetuko duelako ere bai, intzidentziak konpontzeko.

Halaber, aplikazioa, berez, oso tresna garrantzitsua da gizarte kontzientziaziorako; hiria zaintzearen garrantziaz jabetu behar garelako, eta guztiok zaindu behar dugulako eremu publikoa, getxotar guztiona baita.

Hauxe da ideia: alta eman ostean, aplikazioak, pauso arin eta erraz batzuekin, intzidentziaren berri ematea ahalbidetzea: intzidentzia mota aukeratzea; nahi izatekotan, aplikaziotik irudiak eranstea; helbide baten bidez intzidentzia kokatzea edo mapa batean geokokatzea denbora errealean eta iruzkinak egitea.

Behin argazkia bidalita, datuekin batera (funtsezkoak arazoa kokatzeko), berehala txostena dagokion udal sailera helduko da, aztertzeke eta izapidetzeko.

Azkenik, komenigarria litzateke erabiltzaileari aplikazioaren bidez jakinarazitako intzidentzien egoeraren berri ematea une oro; eta behin konponduta, jakinaren gainean jarriko dute.

Mozioa:

“Telefono mugikorreko aplikazio bat sortzea, hiritarrek udal aginpideei Getxoko udalerrian hiri ekipamendu publikoetan dauden intzidentzien berri emateko”.

cercana a los getxotarras, sino porque además nos va a permitir que la información llegue antes a los operarios municipales para subsanar las incidencias.

Igualmente, la aplicación es en sí misma una herramienta de concienciación social importantísima, porque nos implica a todos en la relevancia de cuidar la ciudad y de velar por el cuidado de lo público, que es de todos los getxotarras.

La idea es que la aplicación permita, tras darse de alta, reportar una incidencia siguiendo unos rápidos y sencillos pasos: elegir el tipo de incidencia, adjuntar imágenes de la misma desde la propia aplicación si así lo desea, ubicarla mediante una dirección o geoposicionarla en un mapa a tiempo real y añadir sus comentarios.

Una vez remitida la foto acompañada con los datos, que precisan al máximo la ubicación del problema, el reporte llegará automáticamente al correspondiente área municipal para su análisis y tramitación.

Finalmente, convendría dar información al usuario sobre el estado de las incidencias reportadas por éste en todo momento a través de la propia app, avisándole una vez sea reparada.

Moción:

“La creación de una Aplicación Móvil para que los ciudadanos puedan dar parte a las autoridades municipales sobre incidencias en los equipos públicos urbanos que ocurran dentro del municipio de Getxo”.

**153.- CIUDADANOS UDAL TALDE
POLITIKOAK AURKEZTUTAKO
MOZIOA: BIZIKLETAREN ALDEKO
HIRIEKIN BAT EGITEA ETA HAIEN
ERREGISTROA EZARRI ETA
PARATZEA.**

Santiago Sainz jaunak ondorengo mozioa irakurtzen du:

Bizikletaren aldeko Hirien Sarea (RCxB) toki-erakundeek osatutako elkarte bat da, eta Espainiako hirien arteko dinamika bat sortzea du helburu, txirindularien zirkulazioa garatzeko eta seguruagoa izateko, batez ere, hirietan. Gaur egun, erakundeak 70 bazkide ditu ia-ia, Espainiako 150 hiri baino gehiago ordezkatzeko dituztenak, besteak beste, Bilbo, Madril edo Bartzelona.

Hauek dira euren helburuetako batzuk: bizikletaz mugitzea seguruagoa izatea, bizikleta erabiltzeko azpiegiturak areagotzea, bizikletak ibilgailu isil, merke eta iraunkor gisa duen potentziala defendatzea eta mugitzeko alternatiba gisa sustatzea, motordun ibilgailuen ordezkari.

Zenbait arrazoiengatik, gomendagarria da gure udalerrira Sare honetara atxikitzea; eta arrazoi horiek, urteko 1.200 euroko kuota konpentsatzen dute (bigarren urtetik aurrera ordaindu behar da).

Lehendabizi, eta zalantzarik gabe garrantzi gutxien duena, Getxoko irudia.

Sarearen logoa mugikortasun iraunkorrean aurreratuta dagoen hirien

**153.- MOCIÓN DEL GRUPO
MUNICIPAL CIUDADANOS
S/ADHESIÓN A LA RED DE
CIUDADES POR LA BICICLETA E
IMPLANTACIÓN DE UN
REGISTRO.**

Santiago Sainz da lectura a la siguiente moción:

La Red de Ciudades por la Bicicleta (RCxB) es una asociación compuesta por entidades locales que tiene por objeto la generación de una dinámica entre las ciudades españolas con el fin de facilitar, hacer más segura y desarrollar la circulación de los ciclistas, especialmente en el medio urbano. Actualmente son casi 70 los socios de la entidad, que representan a más de 150 ciudades españolas, entre ellos Bilbao, Madrid o Barcelona.

Sus objetivos son, entre otros, conseguir que el desplazamiento en bicicleta sea más seguro, incrementar las infraestructuras para el uso de la bicicleta, defender el potencial de la bicicleta como vehículo silencioso, limpio, asequible y sostenible y promocionarlo como herramienta de movilidad alternativa a vehículos de motor.

Existen diversos motivos por los cuales es aconsejable que nuestro municipio se adhiera a la Red, y que compensan de sobra la cuota anual de 1.200 euros (pagadera a partir del segundo año).

Primero, y sin duda el menos importante, imagen de Getxo.

El logo de la Red colocado en una ciudad o en los documentos es un símbolo de ciudad avanzada en

ikur bat da hiri batean edo dokumentuetan jartzen denean. Logo hori duen hiri batera sartzean, hiritarrek eurek eta kanpokoek jakingo dute bisitatuko duten hiria edo bizi diren hiria bizikletaz eta oinez mugitzeko modukoa dela. Horrez gain, beste hiri batzuekin lan egiten duela ere ikusiko dute, helburu bera lortzeko.

Bigarrenik, kideen arteko laguntza. Alde batetik, Bizikletaren aldeko Hirien Sareko zerbitzu teknikoek bizikleta-plana, mugikortasun plana edo hiriaren mugikortasun aukerak aztertu ditzakete. Horretarako, mugikortasun iraunkorrari buruzko aholkularitza burutuko dute. Bestetik, Bizikletaren aldeko Hirien Sareko bazkideek informazioa jasotzen dute bizikletari lotutako ekitaldietan parte hartzeko; helburua ezagutzak trukatea da, eta bizikletaren inguruko jakituria garatzea.

Hirugarrenik, Bizikleta-erregistroan sartzeko aukera, hau da, bizikletak erregistratzeko Estatuko zerbitzua. Horrek ez dio kostu ekonomikorik eragingo udalerriri.

Bizikleta-erregistroarekin bizikleta bakoitzak serieko zenbaki bakarra eta ezabaezina izango du; izan ere, itsasgarri eta tinta bereziak erabiltzen dira, eta ezin da ezabatu. Bizikleta Estatuko datu-base batean egongo da, Sareko bazkideek partekatzen dutena. Horrela, lapurtzen badiete eta azkenean bizikleta aurkitzen bada, erabiltzaileek errazago jakingo dute zein den euren bizikleta.

Galtzen badute edo lapurtzen badiete, jabeak bizikleta-erregistroaren web-orrialdearen "galdutako bizikleten" zerrendan sartu beharko du bizikleta;

movilidad sostenible. La entrada en una ciudad con el logo anuncia a los ciudadanos propios y foráneos que la ciudad que van a visitar, o donde viven, es una ciudad apta para el desplazamiento en bicicleta y el caminar y que trabaja conjuntamente con otras ciudades para un objetivo común.

Segundo, la ayuda entre los miembros. Por un lado, los servicios técnicos de la RCxB pueden estudiar el plan ciclable, el plan de movilidad o las perspectivas de movilidad de la ciudad, llevando a cabo un el asesoramiento en material de movilidad sostenible. Por otro lado, los socios de la RCxB reciben información para participar en eventos relacionados con la bicicleta, con el objetivo de favorecer el intercambio de conocimientos y desarrollar el know-how en materia de bicicleta.

Tercero, la posibilidad de incorporación al Biciregistro, servicio nacional de registro de bicicletas, sin coste económico adicional para el municipio.

El Biciregistro permite que cada bicicleta tenga un número de serie único e indeleble, que mediante adhesivos y tintas especiales no puede ser borrado y que integra la bicicleta en una base de datos a nivel nacional compartida entre los socios de la RCxB. Ello facilita el reconocimiento de la bicicleta por parte del usuario si el robo se llega a producir y finalmente la bicicleta se recupera.

En el caso de pérdida o sustracción, el propietario deberá incluir la bicicleta en el listado de "bicicletas desaparecidas" de la web de Biciregistro, con

hori egingo du dagokion salaketa jarri badu ere, bidezkoa denean. Getxon aurkitutako bizikletak udal biltegian gordeko dira, eta bertatik, jabearekin jarriko dira harremanetan, bizikleta itzultzeko. Aurkitutako bizikleta-erregistroan ez badago, biltegian bizikletaren behin-behineko erregistroa egingo dute eta bizikleta-erregistroaren web-orrialdeko "aurkitutako bizikleten" zerrendan agertuko da. Horrela, jabeak errazago berreskuratu ahal izango du bizikleta, behar den moduan egiaztatzen badu berea dela.

Alde batetik, lapurreta saihesteko tresna da: pegatinak apurtuta badaude edo ezabatu nahi izan dela ikusten bada, argi dago bizikleta hori lapurtu nahi izan dutela. Horregatik, agerian dagoenez, lapurreta oportunistak zailagoak izango dira. Koadroan serieko zenbakia ukitu gabe duen bizikleta bat saltzen denean, erosleak saltzaileari jabea dela egiaztatzeko eskatu ahal eta behar dio, bizikletaren zenbakia duen txartela erakutsiz.

Bizikleta-erregistroari esker, atxikitako hiriek galdutako edo lapurtutako bizikleten bilaketan parte hartzen dute, jabeak berreskuratzea lortzeko, eta bizikleten lapurreta eta horien negozioa ekiditeko.

Hortaz, Getxoko Udalbatzak HAUXE ERABAKI DU:

-Bizikletaren aldeko Hirien Sarera (RCxB) atxikitzea bazkide gisa.

-Hiritarrei tailer edota udal hedabideen bidez bizikleta-erregistro zerbitzu berriari buruzko informazioa ematea, esaterako:

independencia de interponer la correspondiente denuncia por robo, si procede. Las bicicletas localizadas en Getxo se custodiarán en el depósito municipal, desde donde se contactará con el propietario para su devolución. Si la bicicleta localizada no está registrada, en el depósito se procederá a efectuar un registro provisional de la misma y aparecerá en el listado de "bicicletas localizadas" de la web de Biciregistro, facilitando que el propietario pueda recuperarla acreditando debidamente la propiedad.

Por un lado, es una herramienta creada para disuadir del robo: las pegatinas rotas y con intento de borrado son un indicio claro de sustracción de la bicicleta, ante lo que se complica el robo oportunista porque queda a la vista. Y cuando una bicicleta que mantiene el número de serie intacto en el cuadro es vendida, el comprador puede y debe exigir que el vendedor acredite que es el propietario, mediante la exhibición de su tarjeta con el número de la bicicleta.

Gracias al Biciregistro, las ciudades adheridas colaboran en la localización de bicicletas perdidas o sustraídas para facilitar al propietario su recuperación y disuadir del robo y comercio de bicicletas robadas.

Por ello, el Pleno del Ayuntamiento de Getxo ACUERDA:

-Adherirse como socio a la Red de Ciudades por la Bicicleta (RCxB).

-Informar a la ciudadanía con talleres y/o mediante los medios de comunicación municipales sobre el nuevo servicio del Biciregistro, y entre otras cosas sobre:

- Bizikleta galdutakoen zerrendan sartzeko modua, eta web-gunean aurkitutakoen artean bilatzeko era.
- Ustezko lapurreta salatu behar da, norbaitek bizikleta-erregistroaren pegatina ukitu duela ikustean.
- Ezin da erregistratutako bizikleta bat erosi edo opari legez onartu pegatinak ukitu dituztela ikusten bada edo, hala izan ez arren, eskualdatzaileak ez badu frogatzen bizikletaren jabea dela.

-Bizikletaren aldeko Hirien Sareko baliozkotze-zerbitzu bat sortzea, Getxoko Udalaren menpekoa; eta behin Sareari markaketa kit-aren kuota bakarra ordainduta, erabiltzaileei emango zaie.

-Udaltzaingoari aurkitutako bizikletak udal biltegian ondo erregistratzeko instrukzioak ematea, zenbaki bakarraren arabera, eta bizikleta-erregistroan agertzen direla ikusita.

Oier Iturralde adierazi du EH Bilduk aurkako botoa emango duela, mozioaren ideia positiboa dela iritzi arren, Espainiako estatuko erregistroan jasotzea proposatzen baitu. Gainera, uste du gai horrek udal talde guztiek adostutako mugikortasuneko plan integral baten zati izan behar duela.

Santiago Sainzek erantzun dio estatuko erregistroan jasotzeak zentzu praktiko bat duela; izan ere, ostutako bizikleta bat Euskaditik kanpoko beste edozein udalerritan ager daiteke.

Susana de Cosek, talde popularraren izenean, gogora ekarri du 2009. urtean honen mozio berbera aurkeztu zutela; gainera, talde popularrak faltan sumatu

- La forma de incluir la bicicleta en el listado de desaparecidas y de buscar entre las localizadas en la web.
- La necesidad de denunciar un presunto robo al ver forzada una pegatina del Biciregistro.
- La precaución de no aceptar la compra o regalo de una bicicleta registrada si las pegatinas de registro están forzadas o, sin estarlo, el transmitente no prueba que es propietario de esa bicicleta.

-Crear un centro validador del Biciregistro de la RCxB, dependiente del Ayuntamiento de Getxo, que una vez pagada a la RCxB la cuota única del kit de marcaje, pueda distribuirlo entre los usuarios.

-Dar instrucciones a la Policía Local para el correcto registro en el Depósito Municipal de las bicicletas encontradas según su número único y su constancia en el Biciregistro.

Oier Iturralde manifiesta que EH Bildu votará en contra ya que, pese a opinar que la idea de la moción es positiva, plantea incorporarse al registro nacional de España. Además opina que esta cuestión debe ser parte de un plan integral de movilidad consensuado por todos los grupos municipales.

Santiago Sainz replica que la incorporación en el registro nacional tiene un sentido práctico, ya que una bicicleta sustraída puede aparecer en cualquier otro municipio fuera de Euskadi.

Susana de Cos, en nombre del grupo popular, recuerda que el año 2009 presentaron una moción idéntica a esta y el grupo popular echa de menos que

du Ciudadanosek iradokizunen bat egin ez izana Bizkaiko bizikletaz ibiltzeko planaren eta bidegorriei buruzko Foru Arauren gainean. Getxoko Udalak bidegorrien plan hori sustatu behar duela dio, eta talde popularra abstenitu egingo dela mozioa jadanik onartuta dagoelako; gaur egun sarea zabaltzeko beste aukera bat dagoela uste du, mozioan proposatzen ez den beste bat.

Santiago Sainzek talde popularrari erantzun dio zertarako balio duten lehendik onartutako mozioak gero haiek betetzeaz arduratzen ez badira.

Jose Luis Landak hitza hartu du mozioak hiru proposamen egiten dituela esateko, eta haietatik lehenengoa, 2009an eraturako RCxB sarearekin bat egitea dela, sarearen helburuak zehaztuz, eta amaitu du esanez, haiek Getxon duela urte batzuetatik lantzen direla. 2007. urtetik Getxon bizikletaren erabilera eta alokairuko puntuak sustatu direla gogora ekarri du eta, beraz, sarearekin bat egiteak ez lukeela onura handirik ekarriko. Proposatutako bizikleten erregistroari dagokionez, 7 euroko kostua duela azaldu du, eta lapurreten aurka disuasiozko funtzioa duela, baina erregistro honekin gaur egun Espainia guztiko 150 udalerrik bat egin dutela, eta mozioaren kostuak aintzat hartuta, ez dela zentzuzkoa ematen duen zerbitzurako.

Mozioa bozkatu ostean, baztertu egin da aldeko 1 botorekin (Ciudadanos), aurkako 4rekin (EH Bildu) eta 20 abstentziorekin (PNV, PP, GUK, PSE-EE).

Raquel Gonzalez osoko bilkuren

no se haya hecho ninguna sugerencia por parte de Ciudadanos al plan ciclable de Bizkaia ni a la Norma Foral sobre rutas ciclistas. Opina que el Ayuntamiento de Getxo debe impulsar esta plan de rutas ciclables y el grupo popular se va a abstener porque la moción ya está aprobada y cree que actualmente hay otra opción para ampliar la red, diferente a la que plantea la moción.

Santiago Sainz contesta al grupo popular de qué sirve que existan mociones aprobadas anteriormente si luego no se preocupan de que se cumplan.

José Luis Landa interviene para indicar que la moción hace tres propuestas de las que la primera es la de adherirse a la red RCxB que se constituyó el año 2009, detallando los objetivos de la red y concluyendo que los mismos se trabajan en Getxo desde hace años. Recuerda que desde el año 2007 se ha actuado en Getxo en potenciar el uso de la bicicleta y en la existencia de puntos de alquiler por lo que adherirse a la red aportaría muy poco. Respecto al biciregistro que plantean explica que supone un coste de 7 euros y su función es disuasoria respecto al robo pero que en este registro actualmente están adheridos 150 municipios de todo el Estado y que teniendo en cuenta los costes que supone la moción no es razonable para el servicio que aporta.

Sometida la moción a votación es rechazada al obtener 1 voto a favor, Ciudadanos; 4 votos en contra, EH Bildu; 20 abstenciones, PNV, PP, GUK, PSE-EE.

Raquel González sale del salón de

aretotik atera da.

**154.- GUK UDAL TALDEAREN
MOZIOA ITURRIBARRI 24.2
EGIKARITZE UNITATEKO
UBANIZAZIOKO OBREK
KALTETUTAKO ARENONDO
KALEKO BIZILAGUNEI BABESA
EMATEKO.**

Paula Amievak ondorengo mozioa irakurri du:

Iturribarria 24.2 egikaritze unitatea urbanizatzeko obren hasierak egoera pertsonal jakin batzuk identifikatzea eta ikustea ahalbideratu du. Horrek denoi gogoeta egin arazi behar digu, gauza batzuk birplanteatzeko.

Zona honetako bizilagunok jasan dugun egoera negatibo eta kaltegarri hori, zalantzarik gabe, gauzak egiteko eta kudeatzeko modu jakin baten ondorio da.

Familiaren bati bere bizimodua ukatu zaio. Familia horren egoera da Getxoko bizilagunak (batez ere kaltetutako pertsonak direnean) arazoaren ardatz eta erdigune gisa ez hartzeak dakarrenaren adibiderik dramatikoena.

Areneondo kaleko bizilagunen lur-zatietan egin nahi diren kaleratze eta trukaketen ondorioz, batzuetan unitatearen muga ia-ia etxeko paretaraino ekartzen da, eta horrela ortuak desagerrarazten dira, orain arte familien ekonomiaren osagarri izan direnak. Hori egikaritze honen zentzugabekerietako beste bat da; are gehiago kontuan izanik aldaketa hori

plenos.

**154.- MOCIÓN DEL GRUPO
MUNICIPAL GUK S/EL APOYO A
LOS VECINOS DE LA
C/ARENONDO, AFECTADOS POR
LAS OBRAS DE URBANIZACIÓN
DE LA U.E. 24.2 ITURRIBARRI.**

Paula Amieva da lectura a la siguiente moción:

El inicio de las obras de urbanización de la unidad de ejecución Iturribarri 24.2 ha permitido identificar y visualizar determinadas situaciones personales, que deben hacernos reflexionar a todos y todas para replantearnos algunas cosas.

Estas situaciones y afecciones, en clave negativa, hacia los vecinos y vecinas de esta zona, no tenemos duda alguna de que son consecuencia de determinada forma de hacer y gestionar.

Lo vivido por alguna familia, ahora condenada al destierro de lo que era su vida, su modo de vida, es el exponente más dramático de lo que supone no tener como eje y núcleo de las cuestiones a los vecinos y vecinas de Getxo, y más si se trata de afectados y afectadas.

Los desalojos y permutas que se pretenden realizar en las parcelas de los vecinos y vecinas de la calle Areneondo, que en algún caso supone llevar el linde de esta unidad hasta prácticamente la pared de su casa, con la consecuente desaparición de su huerta como medio de ayuda para la economía familiar, es otro de los grandes despropósitos de esta

ez dela egiten erabilera publikoko premiengatik.

Une egokia da hau azpimarratzeko eta salatze gaur Iturribarri eta bertako bizilagunak direla, baina kontu garrantzitsu hauek kudeatzeko moduan aldaketarik egiten ez bada jende gehiago kaltetuko da etorkizunean, dudarik gabe.

Ez dugu nahi Getxoko Udalak bere bizilagunei informazioa ezkatzea, gaizki tratatzea eta ez ikusia egitea.

Horregatik osoko bilkura honetan proposatzen dugu talde politiko guztiek ERABAKI hau har dezatela, puntu hauekin:

1.- Egoera hauek jendaurrean gaitzetsi eta deitoratzea. Pertsonak elementurik garrantzitsuena ez diren modu batean gauzak egitean sortu dira egoera hauek.

2.- Berriro ere kaltetutako bizilagunei geure babes eta elkartasuna erakustea eta udal honi babes politikoa emateko konpromisoa hartzea, legezko alternatiba bat sor dezan, Areneondo kaleko bizilagunen eskaerei erantzuteko, beraien planteamenduak errespetatuz betiere.

3.- Honelako prozesuetan kaltetutako bizilagunekin parte hartze prozesu bat eratzeko konpromiso politikoa hartzea, pertsona horien interesetan oinarritutako alternatibak ahalbideratzeko.

Joseba Arreguik esan du beharrezkoa dela mozioaren testua aztertzea. Euskadin hirigintza arloko lege aurreratuenetariko bat dagoela adierazi du, eta GUK udal taldeari galdetu dio

ejecución, y más teniendo en cuenta que no está sustentada en ninguna necesidad de utilidad pública.

Ahora es el momento de destacar, en clave de denuncia, que hoy es Iturribarri y sus vecinos y vecinas, pero de no mediar un cambio en la forma de gestionar estas vitales cuestiones, sin duda, habrá más afectados y afectadas.

No queremos que la ciudadanía de Getxo sea desinformada, maltratada e ignorada por su Ayuntamiento.

Por todo ello, planteamos a este pleno, que todos sus grupos políticos asuman un ACUERDO con los siguientes puntos:

1- Condenar y lamentar públicamente estas situaciones, fruto de una forma de hacer las cosas en las que las personas no son lo más importante.

2- Mostrar nuestro apoyo y solidaridad con los vecinos y vecinas afectadas y comprometernos a dar apoyo político a este Ayuntamiento para que articule una alternativa legal que dé respuesta a las reclamaciones de los vecinos y vecinas de la calle Areneondo respetando sus planteamientos,

3- Asumir el compromiso político para que en este tipo de procesos se articule un proceso participativo con los vecinos y vecinas afectadas, para posibilitar alternativas sobre la base de los intereses de estas personas.

Joseba Arregi manifiesta que el texto de la moción es preciso analizarlo. Indica que en Euskadi se cuenta con una ley de las más progresistas en materia urbanística y pregunta a GUK si se está

eskubideren bat urratu zaien pertsona zehatz bati buruz hitz egiten den, mozioan ez baitu ezer zehazten, eta gogora ekarri du egikaritzen ari den proposamena jabeen % 84k baino gehiagok babestu duela; nolana ere, pertsonaren bat kaltetu den prozeduran akatsen bat izan den aztertu ahal da. Kaltetutako pertsonen interesean oinarritutako partaidetzazko prozesu baten eskaerari dagokionez, nori buruz ari den galdetu du, eta ez du ulertzen hirigintza pertsonen interes partikularrean oinarritu behar izatea, eta ez interes orokorrean.

Enrique Pradak gobernuko taldeari begiak ireki ditzala eskatu dio, aspalditik irregulartasunak salatzen ari diren pertsonekin hitz egin dezatela, eta beren borondatearen aurka sinatu dutenak. Gehiago jabea funts-putre bat dela adierazi du, gauzak egiteko modu bat dagoela uste du Iturribarrin gertatzen ari dena ez gertatzeko, toki horretan korrika eta presaka jarduten ari baitira. Gutxieneko jabe batzuk direla aitortu du, baina eskubideak dituztela, eta kezkatzen ari badira, beste era batera jardun daitekeela uste du. Gogorarazi du GUK udal taldea herritarren interesak udalaren jardueraren erdigunean jartzeko sartu dela politikan. Partaidetzari dagokionez, hura ahalbidetzea udalaren esku dagoela uste du. Aukeraren bat egon behar dela esan du berriz, nahiz eta onartzen duen ez dakiela aukera hori zein den. Amaitu du esanez, mozioa gutxiengo bat diren jabeek (baina Getxoko herritarrak direnak) hala eskatuta helarazi dutela.

Arantza Gutierrez gai horren erdian dauden herritarrak agurtu ditu, eta mozioa babestuko dutela esan du. EH

hablando de personas concretas a las que se les haya vulnerado algún derecho porque en la moción no concreta nada y recuerda que la propuesta que se está ejecutando está avalada por más del 84% de los propietarios, sin perjuicio de que se pueda examinar si ha habido algún error en el procedimiento que haya afectado a alguna persona. Respecto a la petición de un proceso participativo basado en el interés de las personas afectadas, pregunta a quién se refiere y no entiende que el urbanismo haya de basarse en el interés particular de las personas sino en el interés general.

Enrique Prada pide al equipo de gobierno que baje a la tierra y hable con las personas que llevan tiempo denunciando irregularidades y que han firmado en contra de su voluntad. Indica que el propietario mayoritario es un fondo buitre y cree que hay una forma de hacer las cosas para que no suceda lo que está pasando en Iturribarri, en donde se está actuando de manera atropellada. Reconoce que se trata de propietarios minoritarios pero que son vecinos y tienen derechos y cree que si se están quejando se podrá actuar de otra forma. Recuerda que GUK viene a la política para poner los intereses de los vecinos en el centro de la actuación del ayuntamiento. Respecto a la participación, estima que está en manos del ayuntamiento posibilitar la misma. Insiste en que debe existir alguna alternativa aunque reconoce que no sabe cuál. Finaliza indicando que han trasladado la moción a petición de unos propietarios minoritarios, pero vecinos de Getxo.

Arantza Gutiérrez saluda a los vecinos que están sufriendo en esta cuestión y manifiesta que van a apoyar la moción.

Bilduk urrunago joan nahi duela adierazi du, eta espedientea aztertu ostean, politikoki salagarriak diren kontu batzuk daudela ikusi du, baina onartu du obrak eteteko oinarri juridikorik ez dutela aurkitu; argitu beharreko gai batzuk ikusi dituzte, ordea, eta politikoki salagarriak diren gai batzuk daudela aipatu du berriz, bai eta identifika daitezkeen arduradun politikoak ere alegazioak ezetsiz jardun dutenak, eta haietan bere gain hartzeko oinarri juridikoak izan ahalko ziren. Jabe txikien alde egin beharrean, jabe handien alde zergatik jokatu duten argitu beharko dutela iritzi du. Arduradun politikoak daudela uste du, eta ezin direla hitzarmen-batzorde batek jardun izanaren aitzakiaren azpian ezkutatu; izan ere, udalak berresten ditu bere erabaki guztiak, nahiz eta udal teknikariek zenbaitetan zalantzak izan. Aspalditik esaten ari dira Getxoko hirigintza esku pribatuen esku dagoela, eta udalak ez dituela erabilgarri dituen esku hartzeko baliabideak erabiltzen. Hiri antolamendurako plan orokorra orain aldatu behar dela kontuan hartuz, egoera hori baliatu behar dela dio herritarren partaidetzako eta hirigintzako beste eredu bat sortzeko. Interes orokorra gehiengoaren interesarekin bat ez datorrela beti esan du. Jarraian, adierazi du osoko bilkuren audioan itzulpenik ez dagoenez, ez aldiberekoa, ez azpitolurik, eta euskara ulertzen ez duten herritarrek daudenez, mozioa babesteko arrazoiak azalduko dituela berriz, baina gaztelaniaz; hala, aurrez euskaraz egindako hizketaldi bera egin du gaztelaniaz.

Joseba Arreguik dio gobernuko taldea

Indica que EH Bildu quiere ir más allá y tras examinar el expediente observa que hay cuestiones que son políticamente denunciables pero reconoce que no han encontrado fundamento jurídicos para paralizar las obras, pero si han observado cuestiones que exigen aclaraciones e insiste en que hay cuestiones políticamente denunciables y responsables políticos identificables que han actuado desestimando alegaciones en las que cabrían fundamentos jurídicos para asumirlas. Opina que tendrán que aclarar porque han actuado a favor de los grandes propietarios en lugar de favorecer a los pequeños propietarios. Cree que los responsables políticos existen y no se pueden ocultar en que la que actúa es una junta de concertación, ya que es el ayuntamiento el que ratifica todos sus acuerdos pese a que existen dudas en algunas ocasiones de los técnicos municipales. Indica que llevan tiempo denunciando que el urbanismo en Getxo está en manos privadas ya que el ayuntamiento no utiliza los medios de intervención de que dispone. Estima que ahora con la ocasión de la modificación del PGOU hay que aprovechar la situación para generar otro modelo de participación vecinal y otro modelo de urbanismo. Manifiesta que el interés general no siempre coincide con el interés de la mayoría. A continuación indica que como en el audio de los pleno no hay traducción ni simultánea ni subtítulos y hay vecinos que no entienden euskera va a reproducir en castellano las razones por las que apoyan la moción, procediendo a realizar la intervención en castellano coincidente con la intervención previamente realizada en euskera.

Joseba Arregui indica que el equipo de

udalera jotzen duten pertsona guztiak hitz egiten duela, eta jasotako erreklamazio nahiz kexa guztiak hitzarmen-batzordera helarazi direla, bertan azter ditzaten. EH Bilduri esan dio ez dutela irregularra den ezer topatu, eta zalantzarik badute mahaigaineratu dezatela. Hiri antolamendurako plan orokorra berrikusteko prozesuari dagokionez, gogora ekarri du lantalde guztiak esan duela Iturribarri hiria garatzeko gune bat dela. Talderen batek prozedura ondoriorik gabe uzteko arazoak baditu, amaituta dagoena jadanik, haiek adieraz ditzatela eskatu du. Jarduketa hori 90ko hamarkadatik datorrela gogorarazi du, egungo gobernuko taldeak ez duela gogoko, baina plangintza berri bat ez dagoen artean indarrean dagoena bete behar dela. Iturribarrin Etxebizitza Planean jasota dagoen babestutako etxebizitza dagoela gogorarazi du, eta GUK nahiz EH Bilduri egotzi die Etxebizitza Planari inolako ekarpenik egin ez izana. Amaitu du esanez, gobernuko taldeak ahal duen guztia egingo duela kaltetutako pertsonen arazoak konpontze aldera.

Enrique Pradak, GUK udal taldearen izenean, bere hizketaldia hasi du esanez, gobernuko taldeak egindako azken adierazpenekin geratzen dela arazoak konpontzeko ahaleginari dagokionez. Egoera hori aspalditik aurreikus zitekeela uste du eta, beraz, zerbait egin zitekeela halakorik ez gertatzeko. EH Bilduk azaldutakoarekin ados dago, hau da, prozeduran irregularitasunak egon ahal izan direla, eta ez dutela utziko udala albo batera geratzen uzten hitzarmen-batzordearen azpian ezkutatzuz edo babestuz. Etxebizitzaren arazoari dagokionez, PNV-EAJ dela arduradun

gobierno está hablando con todas las personas que acuden al ayuntamiento y de todas las reclamaciones y quejas se ha dado traslado a la junta de concertación para su análisis. Indica a EH Bildu que no han encontrado nada irregular y que si tienen alguna duda que se plantee. Respecto al proceso de revisión del PGOU recuerda que todo el lantalde ha dicho que Iturribarri es una zona de desarrollo de la ciudad. Pide que si algún grupo tiene razones para dejar sin efecto el procedimiento, que ya está finalizado, que lo manifieste. Recuerda que esta actuación viene de los años 90 y que al actual equipo de gobierno no le satisface, pero en tanto no haya un nuevo planeamiento hay que aplicar el vigente. Recuerda que en Iturribarri hay vivienda protegida que se contempla en el Plan de Vivienda y recrimina a GUK y EH Bildu que en ningún momento han plantado ninguna aportación al Plan de Vivienda. Finaliza indicando que el equipo de gobierno hará todo lo que pueda para resolver los problemas de las personas afectadas.

Enrique Prada, en nombre de GUK, inicia su intervención indicando que se queda con la última manifestación del equipo de gobierno en su intento de resolver los problemas. Cree que esta situación era previsible hace años y por tanto se podía haber hecho algo para evitarlo. Coinciden con lo manifestado por EH Bildu sobre que en el procedimiento haya podido haber irregularidades y no van a dejar que el ayuntamiento se ponga de perfil ocultándose en la junta de concertación. Respecto al problema de la vivienda, opinan que el responsable es el PNV que lleva 35 años gobernando y

iritzi dute, 35 urte daramatzalako gobernuan eta udalerriko hirigintza-politika zuzentzen. Mozioa intereseko adierazpen bat dela onartu du; beharrezkoa da, ordea, eta kaltetuek eskatu dute eta, hala, udalari babes osoa eskaintzen dio kaltetuen arazoak konpondu ahal izateko, eta egoera horiek berriz ez errepikatzeko metodoak sortzeko.

Arantza Gutierrezk esan du EH Bilduk etxebizitzaren arazoari buruzko proposamenak egin dituela, hutsik dauden etxebizitzak merkatuan jartzea, esate baterako. Etxebizitza Plana kontu polita dela adierazi du, baina zati txiki bat baino ez dela egin, eta uste du Getxok alokairuko etxebizitza publikoen parke bat izan behar duela, babestutako etxebizitzaren kudeaketa partikularren eskuetan utzi gabe. PNV-EAJk zenbaitetan etxebizitzak egokiak ez diren tokietan eraikitzea proposatzen duela kritikatu du, Gobelaren alboan, adibidez. Amaitu du esanez, EH Bildu etxebizitzaz hitz egiteko prest dagoela gai hori serio mahaigaineratzen denean.

Joseba Arreguik erantzun du Etxebizitza Plana egon daitekeen plan bakarria dela hiri antolamendurako plan orokor berri bat onartzen ez den bitartean. Eraikinak eraikitzeko lurzorua behar dela azpimarratu du, eta hutsik dauden etxebizitzak ezin direla kudeatu, gai hori buruzko udal eskumenik ez baitago. Oposizioko alderdiek Etxebizitza Planaren aldaketen gainean ezer zehatzik proposatu ez izana kritikatu du.

Mozioa bozkatu ostean, baztertu egin da aldeko 8 botorekin (GUK, EH Bildu), aurkako 11rekin (PNV-EAJ, PSE-EE) eta 5 abstentziorekin (PP, Ciudadanos).

dirigiendo la política urbanística del municipio. Reconoce que la moción es una declaración de interés pero es necesaria y que ha sido sollicitada por los afectados y ofrece todo su apoyo al ayuntamiento para resolver los problemas de los afectados y articular métodos para que estas situaciones no se vuelvan a reproducir.

Arantza Gutiérrez indica que EH Bildu ha presentado propuestas sobre la problemática de vivienda como poner en el mercado las viviendas vacías. Indica que el Plan de Vivienda es un bonito cuento pero que no se ha realizado más que una pequeña parte y cree que es necesario que Getxo se dote de un parque público de vivienda en alquiler sin dejar la gestión de la vivienda protegida en manos particulares. Critica que el PNV plantea a veces construir viviendas en lugares no adecuados como al lado del Gobel. Finaliza indicando que EH Bildu está dispuesto a hablar de vivienda cuando se plantee la cuestión de manera seria.

Joseba Arregui replica que el Plan de Vivienda es el único plan posible mientras no se apruebe un nuevo PGOU. Insiste que para construir edificios hace falta suelo y la vivienda vacía no es gestionable porque no existen competencias municipales al respecto. Critica que los partidos de la oposición no han planteado nada concreto respecto a modificaciones del Plan de Vivienda.

Sometida la moción a votación es rechazada al obtener 8 votos a favor, GUK, EH Bildu; 11 votos en contra, PNV, PSE-EE; 5 abstenciones, PP,

Ciudadanos.

GALDE-ESKEAK

Oier Iturraldek ondorengo galderak egin ditu Nagusien Etxeari buruz:

- a) Udal gobernuak Nagusien Etxerako proiekturen bat egin al du?
- b) Nork eta nola egin du?
- c) Non aurkeztu da proiektu hori?
- d) Ustezko proiektu horren aurrekontua zein zen?
- e) Nagusien Etxea berritzeko udal gobernuak egindako proiektua eskuratu ahal izango dugu?
- f) Nagusien Etxea berritzeko beste proposamenik aurkeztu al daiteke?

Alkateak erantzun dio Nagusien Etxea berritzeko proposamena Romoko Kultur Etxea dela. Bere garaian egindako azterketek adierazi zuten Nagusien Etxea egoera txarrean zegoela gaur egungo kokalekuan, bai eta hura berritzeko beharrezko zer neurri hartu behar ziren ere, eta gai horiei buruzko informazioa eman zitzaizela talde politikoei nahiz herritarrei. Egoera hori ikusirik eta ekipamendua hobetzeko, Romoko Kultur Etxearen barnean sartu da eta kaltetutako elkartearekin adostu da bertan sartzea, eta, aldi berean, harekin lan egiten jarraitzen da. Amaitu du esanez, edozein xehetasun-mota eskatu nahi bada, formalki eskatu daitekeela.

Iñaki Amorrortuk dio toki-erakundeetako aurrekontuen foru-arauren 14. artikulua honako hau adierazten duela: alkateak aurrekontu-proiektu bat aurkeztu beharko duela urriaren 15a baino lehen, eta alkateari

RUEGOS Y PREGUNTAS

Oier Iturralde realiza las siguientes preguntas respecto a la Nagusien Etxea:

- a) ¿El gobierno municipal ha realizado algún proyecto para la Nagusien Etxea?
- b) ¿Quién y cómo lo ha realizado?
- c) ¿Dónde se ha presentado dicho proyecto?
- d) ¿Cuál era el presupuesto del presunto proyecto?
- e) ¿Podremos disponer del proyecto realizado por el gobierno municipal para renovar la Nagusien Etxea?
- f) ¿Se pueden presentar algunas otras propuestas para la renovación del Nagusien Etxea?

El Alcalde le responde que la propuesta de reforma de la Nagusien Etxea es la Kultur Etxea de Romo. Indica que los estudios que se hicieron en su momento reflejaron el deficiente estado de la Nagusien Etxea en su ubicación actual y las medidas necesarias para su reforma, y de esas cuestiones se informó tanto a los grupos políticos como a los vecinos. Ante esta situación y para mejorar el equipamiento se ha incluido en la Kultur Etxea de Romo y se ha acordado con la asociación afectada dicha inclusión, a la vez que se sigue trabajando con la misma. Finaliza indicando que si se quiere pedir cualquier tipo de detalle se puede solicitar formalmente.

Iñaki Amorrortu indica que la norma foral presupuestaria de las entidades locales manifiesta en su art. 14 que el Alcalde deberá presentar un proyecto de presupuestos antes del 15 de octubre, preguntando al Alcalde en qué

galdetu dio proiektua noiz aurkeztuko duen.

Alkateak erantzun dio, talde guztiek dakiten moduan, proiektu horretan lan egiten ari direla, eta gero talde guztiei aurkeztuko zaiela negoziatu dadin.

Susana Andollok dioenez, zenbaitetan, beste talde batzuek proposamenak euskaraz aurkeztean, udal zerbitzuek ez diete haien itzulpena eman, eta hemendik aurrera halako egoeretan itzulpen hori emateko eskatu dute.

Alkateak adierazi dio dokumentu hori udal organo, informazio batzorde edo antzekoren batean aurkeztu bada, itzultzeko printzipio bat dagoela. Alkateak hala eskatuta, Susana Andollok zehaztu du egoera hori EH Bilduk udal araudi organikoari buruz aurkeztutako dokumentu batekin gertatu zela, eta hori entzun ostean, alkateak esan du dagozkion aginduak emango direla halakorik berriro gerta ez dadin.

Gai gehiagorik ez dagoenez, Lehendakari jaunak bilkura bukatutzat eman du arratsaldeko zazpiak direnean. Bertan gertatutakoa, nik, idazkari nagusiak, jaso eta egiaztatu dut akta honetan eta alkate jaunak eta biok sinatu dugu. Eta nik, Idazkariak, fede ematen dut.

fecha va a presentar el proyecto.

El Alcalde le contesta que, como todos los grupos conocen, se está trabajando en la confección de dicho proyecto y que luego se presentará a negociación a todos los grupos.

Susana Andollo manifiesta que en algunas ocasiones ante las propuestas presentadas por otros grupos en euskera se les ha negado por parte de los servicios municipales la traducción y pide que en adelante se les facilite.

El Alcalde le indica que si ese documento se ha presentado en un órgano municipal, en una comisión informativa o similar, existe un principio de traducción. A petición del Alcalde Susana Andollo concreta que se dio ese supuesto en relación a un documento presentado por EH Bildu respecto al Reglamento Orgánico Municipal, a lo que el Alcalde manifiesta que darán las instrucciones oportunas para que no vuelva a suceder.

Y no habiendo otros asuntos de que tratar, el Sr. Presidente levantó la sesión siendo las diecinueve horas y de este día, extendiéndose con su resultado la presente acta, firmando en unión mía el Sr. Alcalde, de todo lo cual yo, el Secretario, doy fe.